



ANNUAL REPORT 2002



**H.H. Shaikh Khalifa
Bin Salman Al Khalifa**
The Prime Minister



**H.M. Shaikh Hamed
Bin Isa Al Khalifa**
King of Bahrain



**H.H. Shaikh Salman
Bin Hamad Al Khalifa**
Crown Prince and
Commander-in-Chief of the Bahrain Defence Force

Contents

The Chairman's Statement	6
Foreword	8
Members of the Board	10
Management Team	11
World Stock Markets Performance in 2002	12
Bahrain Stock Exchange Achievements 2002	14
Key Statistical Data 2001-2002	16
Traded Securities and Instruments	21
Members of the Exchange	23
Listing and Annual Subscription Fees	24
Financial Statements	25

Bahrain Stock Exchange
Al Hidaya Building No 2
Government Avenue
P.O. Box 3203, Manama
Kingdom of Bahrain
Telephone: (973) 261260
Facsimile: (973) 256362
E-mail: info@bahrainstock.com
Website: www.bahrainstock.com

Mission Statement

Our mission

To be an innovative and competitive international capital market. A regional leader using an effective and transparent issuing, trading and settlement regime, supported by the latest technology.



Our vision

To be a transparent capital market.

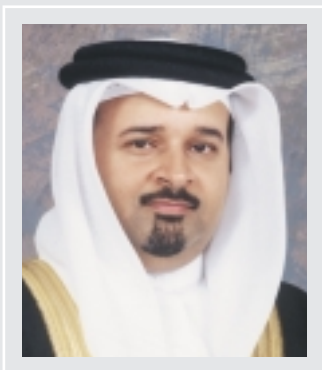
To constantly refine and update our regulations.

To use the latest technology.

To promote the opportunities available to potential local and international investors.



The Chairman's Statement



Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa
*Governor of Bahrain Monetary Agency
Chairman of Board of Directors*

Last year witnessed some major changes to the financial sector in the Kingdom of Bahrain, the most important of which being the way the sector was regulated, which had a profound effect on determining the future of the Bahrain Stock Exchange and strengthening its contribution towards consolidating the Kingdom's reputation as the major financial centre in the region.

These changes came about with the Government of Bahrain's decision to adopt a single regulatory model for all banking and financial institutions, whereby from August 2002, the Bahrain Monetary Agency (BMA) assumed overall responsibility for the supervisory and regulatory functions of the capital market and insurance sectors, in addition to its role of supervising all the financial institutions. Following a resolution to enact this decision, several Royal Decrees were issued implementing it as an axis in which to integrate and encompass the entire financial sector, thus qualifying this sector for an era of unprecedented development and growth, in line with other international financial centres.

Following the issuance of these Decrees, the Bahrain Monetary Agency undertook a comprehensive review of the entire legal framework regulating the financial sector, with a view to reshaping it to incorporate these new functions and update such legislation to reflect regional and global developments. This was then formulated in a manner that would benefit the financial sector as a whole, based on the latest globally implemented standards.

One move towards realizing the goal of an autonomous, independent Exchange in the future was the creation of a new directorate within

the BMA, mandated to supervise the capital markets in the Kingdom. The newly-created Capital Markets Supervision (CMS) Directorate will operate as a supervisory and regulatory body for the Bahrain Stock Exchange, and will also assist in the formulation and implementation of special policies for the development of the Exchange as one of the main players in promoting the financial sector in the Kingdom, whilst operating in harmony with other institutions in this sector.

In view of these recent events and within the approved integrated framework for the enhancement of the banking and financial sector in the Kingdom in general, the development of the capital market constitutes one of the major elements of this strategy.

Indeed, this approach for developing the capital market is based on several criteria for enhancing its performance. One of the most important aspects of this initiative is to encourage the banking and insurance sectors to direct their savings and investments towards the Exchange, and to provide additional options and new financial instruments for listing, making full use of the growth of the Government bonds market in order to develop this market, while encouraging the private sector to issue similar bonds to finance expansion plans in their businesses.

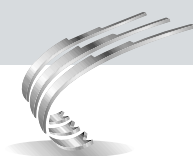
Another important initiative is the development of the Islamic market, using the advanced infrastructure and latest technology available at the Bahrain Stock Exchange. This will help develop the global Islamic capital market domiciled in the Kingdom and strengthen the Kingdom's role as a global Islamic financial centre, qualified to attract

various Islamic financial institutions from around the world.

Based on these ambitious plans, we look forward to a promising future for the Kingdom of Bahrain, by enhancing the important contribution of the Kingdom's financial sector and recognizing its important role in promoting Bahrain as one of the outstanding global financial centres, characterized by its modernization policies, its integrity and its qualifications in all aspects of legislative, technical and skilled human resources.

Finally, I wish to take this opportunity to extend our thanks and appreciation for the continued direction and support of His Majesty King Hamad Bin Isa Al-Khalifa, the King of the Kingdom of Bahrain; His Highness Shaikh Khalifa Bin Salman Al-Khalifa, the Prime Minister; and His Highness Shaikh Salman Bin Hamad Al-Khalifa, the Crown Prince and Commander-in-Chief of the Bahrain Defence Force.

Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa
Governor of the Bahrain Monetary Agency
Chairman of the Board of Directors





Ali Salman Thamer
In Charge of Director's Affairs

The most Important event that took place during the year 2002 in the Kingdom of Bahrain as a whole, and within the capital market in particular, was the Government of Bahrain's strategic decision to adopt a single regulatory model, through which the Bahrain Monetary Agency was empowered to regulate and supervise the whole financial system. With the integration and harmonization of the Kingdom's entire financial system being the most important aim, the capital market institutions and participants believe that such a move will enhance and emphasize this sector's role within the economic and investment environment in the Kingdom of Bahrain, both now and in the future.

Following the abovementioned strategic initiative, the Exchange's Board of Directors was reformed to reflect the medium and long-term goals of this decision, with the appointment of 2 out of 8 members coming from the brokerage services industry, thus showing the Government's commitment towards enhancing the role of the private sector in playing their assumed role within the economic and securities industry in particular. Therefore, I would like to take this opportunity to thank the outgoing members most profusely for all their unstinting hard work towards making the Bahrain Stock Exchange the success it is today, and to welcoming the new members and wishing them well in their new responsibilities under the Chairmanship of His Excellency Shaikh Ahmed bin Mohammed Al-Khalifa, the Governor of the Bahrain Monetary Agency and Chairman of the Bahrain Stock Exchange.

As an immediate result of adopting a single regulatory model, the Islamic products market continued to grow with the listing of two issues of Islamic Leasing Sukuk, issued by the BMA on behalf of the Government of Bahrain, coming in line with industry expectations for the promised growth potential of this particular sector of the market.

During the year the Exchange launched several major initiatives in

its drive towards a fully-automated operating environment. In January 2002 the second phase of the Clearing, Settlement and Central Depository System was implemented, which allowed the Exchange to deliver to its customers a prompt, efficient, clearing, settlement and central depository service using a state-of-the-art automated system. It also launched the remote access service, allowing investors to obtain real-time data on all transactions during the trading session, as well as launching its remote trading service, which allowed licenced brokers to trade without them having to be physically present on the Trading Floor. A new dynamic website was also created, which is due for launching to the public in 2003. It is envisaged that this new website will enhance the services on offer and help create a more transparent capital market using the latest technology, by providing both the institutions and individual investors with the opportunity to trade through the Internet, thereby helping the market to attract more participants.

In addition, two important resolutions were passed during the year that helped open up the market significantly and give wider access to market participants. The first resolution empowered the financial institutions to provide brokerage services to their clients, without having to establish a separate subsidiary brokerage firm and Ahli United Bank was welcomed as the first institution to do so. The other resolution empowered the reputed financial institutions to provide custodial services for their regional and international investors, to facilitate their trading, clearing, settlement and depository functions, as a process through which such investors will not only enjoy greater safety, but cheaper services as well.

Although the year 2002 was not an ideal year to achieve an outstanding performance, due to the global economic environment, the Exchange showed some remarkable results with the listing of an additional eight Mutual Funds, as well as welcoming on board the Sultanate of Oman's BankMuscat. The bourse saw the index finish

the year on a more positive note from that reflected the previous year, finishing up by 3.41% and enjoying gains in the volume by 5.26% and value by 7.70% of trading, with an increase in market capitalization of 14.5%.

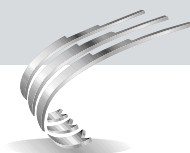
As part of its marketing strategy, the Exchange actively participated in several key events in the region, and was a major player in the Gulf Investment Forum that was convened in Bahrain on 9-11 April 2002. It also continued with its specialized training programme, designed to improve the skills within the capital market, and once again courses were undertaken in cooperation with the Bahrain Institute of Banking and Finance (BIBF) and the US Securities and Exchange Commission (SEC).

On this occasion I would like to take this opportunity of thanking the listed companies and brokerage firms for all their support and commitment. Thanks and appreciation also goes to the management and staff for all their support and loyalty.

Finally, the Exchange is most fortunate to enjoy the continued and unfailing support of His Majesty The King, Shaikh Hamad Bin Essa Al-Khalifa; His Highness The Prime Minister, Shaikh Khalifa Bin Salman Al-Khalifa; and His Highness The Crown Prince and Commander-in-Chief of the Bahrain Defence Force, Shaikh Salman Bin Hamad Al-Khalifa, for which we are most grateful.

Ali Salman Thamer

In Charge of Director's Affairs



Members of the Board



H.E. Shaikh Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa

Governor of Bahrain Monetary Agency
Chairman of Bahrain Stock Exchange

H.E. Khalid Abdulla Al Bassam*

Deputy Governor of Bahrain Monetary Agency
Vice Chairman

Mr. Ali Salman Thamer*

Bahrain Monetary Agency
Capital Markets Supervision Directorate

Mr. Khalid Mohammed Kanoo

Bahrain Chamber of Commerce & Industry

Dr. Essam Abdulla Fakhro*

Bahrain Chamber of Commerce & Industry

Mr. Adnan Ahmed Yousif*

Bahrain Islamic Bank

Mr. Fouad A. Rahman Rashid*

Securities & Investment Company

Mr. Abdul Wahab A. Hassan Al-Mansoor

Indo Gulf Financial Services

*Member of the Technical Sub-Committee

Mr. Ali Salman Thamer

In Charge of Director's Affairs & Head of Listing & Companies' Affairs

Mr Issa Ebrahim Al-Ammadi

Head of Operations Department

Mr. Jassim A. Kareem Salman

Head of Information Technology Department

Mr. Yousif Ahmed Al Sharaf

Head of Administration & Finance Department

Mr Ali Ahmed Al-Mansoor

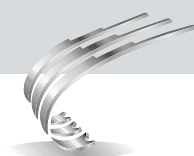
Head of Public Relations Unit

Mr. A. Hameed A.A. Ghaffar

Head of Financial Analysis & Information Unit

Mr. Mohammed Khaled Hamed

Internal Auditor



World Stock Markets Performance in 2002



The year 2002 was marked by a sharp decline in the financial market performance in most of the leading economies of the world. This fall was originally triggered back in March 2000, with the emerging phenomenon of the bursting of the 'technology shares bubble'. Most statistics issued at the end of 2002 indicated a recession in the US economy, with reductions in interest rates not helping to curb the decline and many companies failing to maintain previous expenditure levels. Production continued to exceed demand, consumption levels dropped considerably and unemployment increased by 6%; thus consumer confidence in the US economy continued to decline. Repercussions from financial violations also played a negative role, with some of the most influential players in the market being refrained from conducting any business; i.e. ENRON and WorldCom. Hence indebtedness levels soared amidst the weakened conditions of the US stock market.

Activities in mergers and acquisitions also experienced a drop, with the communications sector being the major contributor in such activities, particularly in 1999, when this figure amounted to US\$713 billion, compared to just US\$106 billion in 2002. Such declining activities, along with the reduction in IPOs, bonds issuance and rights issues, resulted in the withdrawal of US\$3.8 billion in the form of administration and consultancy fees from the budgets of global investment banks, as compared to the 2001 levels. Banks produced total revenues of US\$14.1 billion in 2002 against US\$17.9 billion in 2001, which forced management in many of these institutions to lay off around 10% of their workforce in a bid to reduce expenses.

European markets were in a much better position altogether than their US counterparts in 2002, particularly with the continued decline in the US financial markets over the past three years, the first such consecutive decline in over six decades. This adversely affected the number of mergers and acquisitions in the USA, reducing the number from less than 7000 in 2002, compared to over 7600 transactions in 2001, and represented a significant drop for the fourth consecutive year, something not witnessed since 1993. Conversely, European companies' transactions in mergers and acquisitions reached US\$564 billion for the year. These companies represented over 44% of the total value of global

transactions worldwide during the last quarter of the year, valued at a total of US\$138 billion in Europe, against US\$122 billion in the USA, the first time in 11 years that European markets have overtaken the US market in mergers and acquisitions.

During the boom period of 1997-2000 technology and Internet companies used to be the most buoyant sector in the market. However, this has now been overtaken by the energy sector, where the greatest values for the last quarter of the year were again to be found in Europe, which attained a value of US\$99 billion out of a total of US\$138 billion. The key players within the European financial markets involved in dealing in mergers and acquisition activities in Europe witnessed major changes to their positions. For example, Citigroup was able to improve its position from ninth in 2001 to third in 2002. This was attributed to its role as a consultant in the acquisition process of Credit Agricole with Credit Lyonnais, at a value of US\$168 billion.

However, following the downturn in the financial markets in the wake of incurred heavy losses, the monetary policy of both US and Europe lost chances to maneuver, which resulted in the sluggish growth of the global economy. As a result of this, capital flow to developing countries dropped significantly and direct flow of foreign investments into those countries also experienced a sharp decline, following a flourishing period in 1999. In addition, there was little growth in East Asia, Russia and Brazil, all of which led to a drop in demand on investments in general.

Global Financial Markets

Globally, most of the markets witnessed a noticeable drop by the end of 2002. The Dow Jones Industrial Index decreased by 16.76% to 8341.63 points by the close of business on 31 December 2002, against 10021.57 points at the end of 31 December 2001. The Nasdaq Index also dropped by 31.53% to 1335.51 points, compared to 1950.4 points the previous year, and the Standard and Poor's Index dropped by 23.37% to close at 879.82 points, as compared to 1148.08 points in 2001.

In Europe, the Morgan Stanley Index revealed an overall decline in

all European markets for the year; the UK market dropped by 17.8%, the French market by 22.2%, and the German market by 34.1%. Major Asian markets also fell, with Japan's Index recording a drop of 10.96%; Hong Kong by 20.6% and Singapore falling by 13.1%.

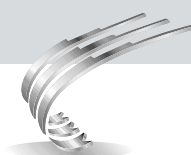
Arab Financial Markets

In contrast however, Arab financial markets recorded a marked improvement by the last quarter of 2002, according to the Arab Monetary Fund's (AMF) database, which covers the 12 Middle Eastern bourses of Bahrain, Saudi Arabia, Kuwait, Qatar, Oman, Jordan, Abu Dhabi, Dubai, Egypt, Beirut, Tunis and Morocco, with a growth rate of 0.6% compared to 2001 levels.

According to AMF data, the performance of Arab financial markets far exceeded that of other international financial markets in 2002, at a time when the Standard and Poor's Emerging Markets Index registered a drop of 7.7% during the same period.

The AMF data indicates that the Bahrain Stock Exchange recorded the highest increase in market value within the Arab markets in 2002, hitting 20.3%, which was attributed to decisions by Ahli United Bank and Investcorp to increase their paid-up capital and list the additional shares on the market, as well as improved levels of share prices of listed companies overall.

The data also indicates that 5 countries registered an increase in their indices for the year as compared to 2001, these were as follows; Bahrain up by 3.41%, Saudi Arabia up by 3.62%, Muscat 26.16%, Kuwait 38.96% and Egypt 3.65%. On the other hand however, 3 countries indices recorded a drop, these were; Jordan down by 1.56%, Tunis 21.40% and Beirut 2.60%.



Bahrain Stock Exchange Achievements 2002

First: Legal Infrastructure

In line with the Government's objectives to develop the capital market's legal framework, the sector witnessed a dramatic development when the Government adopted a single regulatory model. This move gave the Bahrain Monetary Agency (BMA) the authority to regulate and supervise the capital market and insurance sectors, and all institutions working within these two sectors. This will assist in fostering the development process within the capital market, and make it better able to deal with the rapid changes currently taking place within the sector as a whole. It will also make the primary and secondary markets more attractive to both local and foreign investors, thereby enhancing their contribution towards the Kingdom's economic development.

With regards to regulating the technical systems in the Exchange, a resolution was passed with respect to the provision of custodial services through the BSE's Central Depository System (CDS). This resolution allows non-brokerage firms licenced by the Exchange to provide custody services, the transfer of securities and the settlement of transactions on behalf of their clients, in accordance with clearly stated conditions, as outlined in the resolution.

Another resolution passed during the year allowed banks and financial institutions to practice as brokerage firms without having to establish a subsidiary brokerage firm. This step will encourage those institutions to play a greater role in the marketplace, and benefit from the opportunity afforded to them by the Exchange.

Second: Technical Achievements

The process of transferring the day-to-day running of the BSE over from manual to automated systems is one of its prime objectives, the following has been achieved during this year:

- * Implementation of the second phase of the Central Depository System, which allows investors to have their shares deposited electronically.
- * Launching the remote access service, which enables investors to obtain real-time information on all trading activities, i.e. bid and offer prices, quantities offered for each stock and the fluctuation of prices during the trading session.

- * Launching the remote trading service to licensed finance and brokerage firms, which enables subscribers to carry out trading activities without the broker having to physically be on the trading floor.

- * Launching of the electronic accounting system that will ensure the systematic and accurate recording of financial transactions and preparing the financial statements in accordance with the international accounting standards and ISO requirements.

- * Finalizing the procedures for operating a back-up system that will enable the BSE to carry on providing Trading, Clearance and Settlement and Depository services in the case of an emergency.

- * Finalizing the BSE's new website, which will give real-time information on all trading activities as well as financial information released by listed companies.

Third: Listing

As a result of the efforts made by the BSE to promote itself as a regional listing centre in a way that adds depth to the market and variation in the financial instruments listed, the following companies were listed on the Exchange during the year:

- * The Sultanate of Oman's BankMuscat.
- * The first and second issues of the Islamic Leasing Sukuk, issued by the BMA on behalf of the Government of the Kingdom of Bahrain worth US\$ 180 million.
- * Thirteen Mutual Funds managed by local and foreign financial institutions, in a step that reflects the Exchange's efforts to make the Kingdom of Bahrain a centre for Mutual Funds listing, during the year five mutual funds were delisted, the number of Mutual Funds currently listed is 29.

Fourth: Training

The Exchange's belief in the importance of preparing human resources to perform their jobs in line with international standards, and in the hope of increasing awareness of the importance of the Exchange in its role towards financing economic development, the

Exchange continued to cooperate with the Bahrain Institute of Banking and Finance (BIBF), and the following courses were held at their premises in Juffair:

- * Seminar on Disclosure Standards, organized in cooperation with the US SEC, where in addition to Bahraini companies many other GCC and Arab financial markets participated.

- * The Investment Representative Programme in cooperation with US SEC, an obligatory requirement, for brokers wishing to trade on the BSE.

Fifth: Publications

The Exchange continued to issue various publications in both Arabic and English giving the latest trading information, as well as financial data available on listed companies to interested parties, and investors in the market.

The Exchange also established an electronic mailing list, designed to broaden the investor base that is currently receiving the BSE's trading reports.

In addition, the Exchange is currently working on the technical procedures for making all publications available on its new website, in order to facilitate those interested in the contents of the publications via the Internet.

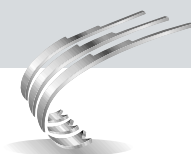
Sixth: Promotions:

The Exchange participated in the following events as part of its plan to promote the services available to the public:

- * The Gulf Investment Forum, organized by the BMA, which was held in Bahrain on 9-11 April 2002.

- * The 1st International Finance and Business Forum Exhibition, which was held in Dubai on 14-16 May 2002.

- * The 8th Annual Arab Investments and Capital Markets Conference, which was held in Lebanon on 23-25 May 2002.



Key Statistical Data 2001-2002

No. of Listed Companies

Listed Companies	Common Shares		Preferred Shares	
	2001	2002	2001	2002
Bahraini	36	35	1	1
Non Bahraini	6	5	0	0
Total	42	40	1	1

No. of Listed Bonds 2001 - 2002

	2001	2002
Bonds		
Corporate	2	2
Government	2	2
Islamic Leasing Sukuk	1	3

No. of Listed Mutual Funds 2001 - 2002

	2001	2002
	21	29

Composite Index 2001-2002

	2001	2002
Year end	1761.46	1821.49
High	1855.67	1843.27
Low	1594.65	1690.53

Composite Index and Sub-indices 2001-2002

	2001	2002	% Chg.
Composite	1761.46	1821.49	3.41
Banks	1769.64	1934.24	9.30
Investment	1648.15	1632.42	-0.95
Insurance	1518.73	1526.80	0.53
Services	1679.15	1697.25	1.08
Industrial	1932.90	1991.61	3.04
Hotel & Tourism	1536.99	1654.83	7.67

Trading Activities During 2001 - 2002

Volume

Month	2001	2002	% Chg.
Jan.	5,400,914	91,639,695	1596.74
Feb	12,491,386	12,013,804	-3.82
Mar	13,080,770	19,675,864	50.42
Apr	22,713,907	39,310,056	73.07
May	20,783,934	42,622,120	105.07
Jun	54,874,175	16,621,811	-69.71
Jul	28,456,941	27,004,148	-5.11
Aug	32,271,853	18,404,055	-42.97
Sep	21,000,243	18,988,464	-9.58
Oct	16,782,063	36,877,959	119.75
Nov	13,877,286	17,448,995	25.74
Dec	93,587,476	12,302,820	-86.85
Market	335,320,948	352,909,791	5.24

No. of Trading Days 249 251



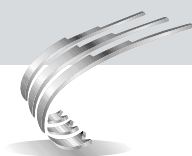
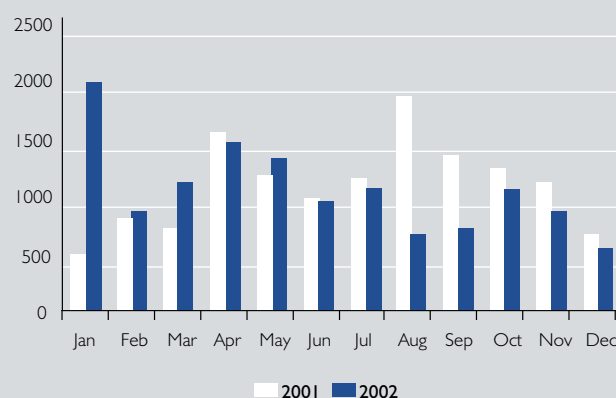
Value

Month	2001	2002	% Chg.
Jan.	1,289,730	15,983,285	1139.27
Feb	3,771,184	3,813,730	1.13
Mar	2,989,948	4,948,165	65.49
Apr	5,116,592	9,552,988	86.71
May	4,618,859	7,737,359	67.52
Jun	13,121,297	4,964,569	-62.16
Jul	6,274,897	6,418,940	2.30
Aug	8,031,533	4,915,553	-38.80
Sep	5,929,141	4,201,214	-29.14
Oct	4,446,558	6,810,199	53.16
Nov	3,992,600	4,430,355	10.96
Dec	12,952,446	3,991,383	-69.18
Market	72,534,785	77,767,740	7.21



No. of Transactions

Month	2001	2002	% Chg.
Jan.	492	1,981	302.64
Feb	802	872	8.73
Mar	731	1,118	52.94
Apr	1,544	1,453	-5.89
May	1,172	1,312	11.95
Jun	964	950	-1.45
Jul	1,149	1,070	-6.88
Aug	1,859	674	-63.74
Sep	1,356	716	-47.20
Oct	1,242	1,072	-13.69
Nov	1,123	870	-22.53
Dec	701	669	-4.56
Market	13,135	12,757	-2.87



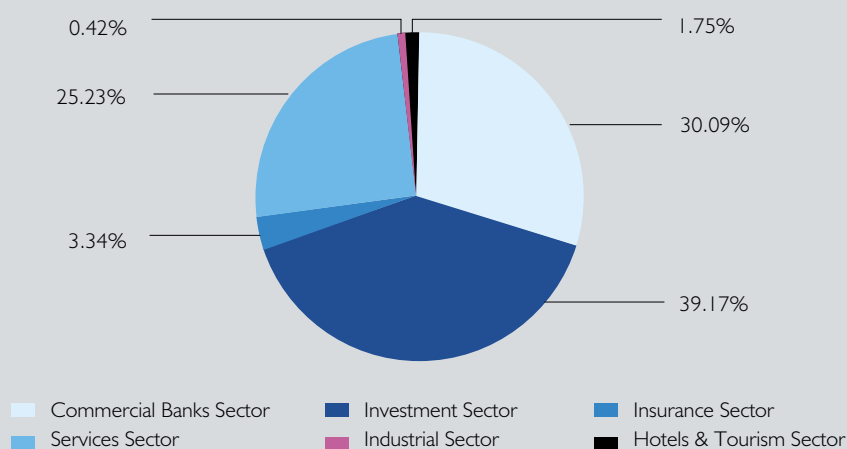
Key Statistical Data 2001-2002

Market Capitalisation for the Year 2002

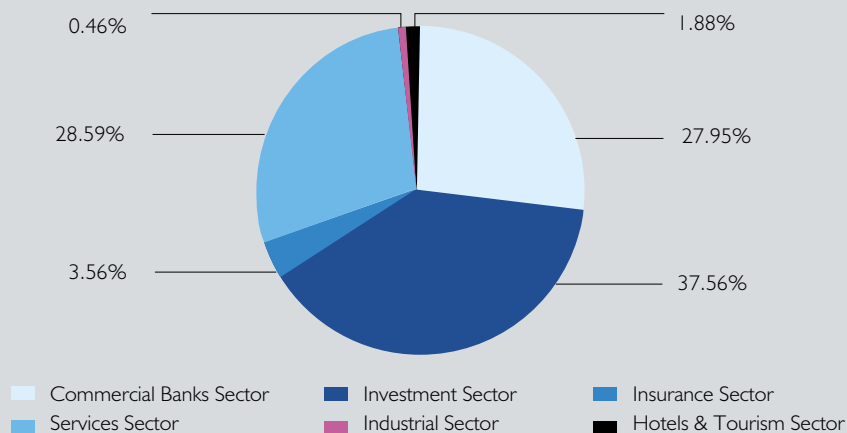
	2001 BD million	2002 BD million	% Change
Commercial Banks Sector	695.39	857.70	23.34
Investment Sector	934.36	1,116.42	19.48
Insurance Sector	88.61	95.33	7.58
Services Sector	711.35	719.29	1.12
Industrial Sector	12.30	11.89	-3.32
Hotels & Tourism Sector	46.67	49.88	6.86
Total Market	2,488.68	2,850.49	14.54

Percentage Breakdown of Market Capitalisation , by Sector, for the Years 2002 and 2001

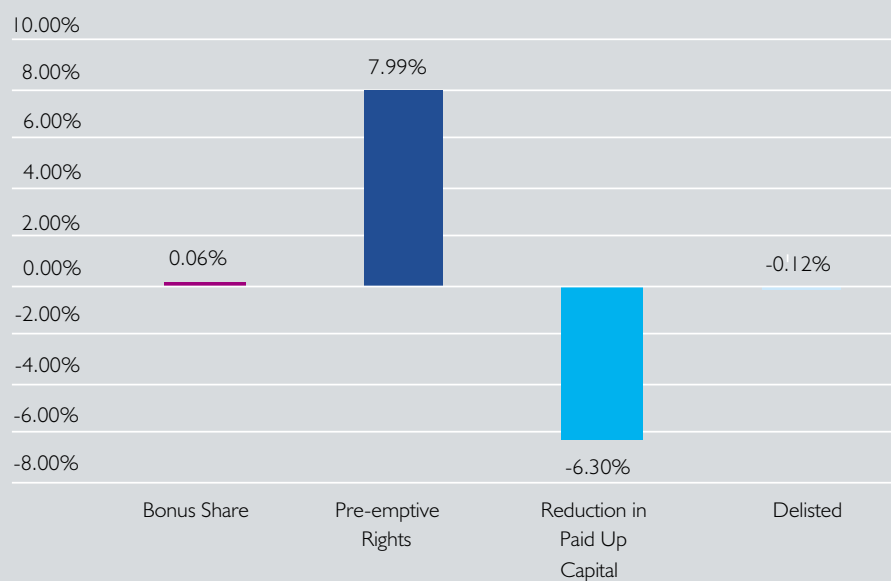
2002



2001

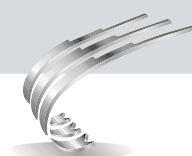
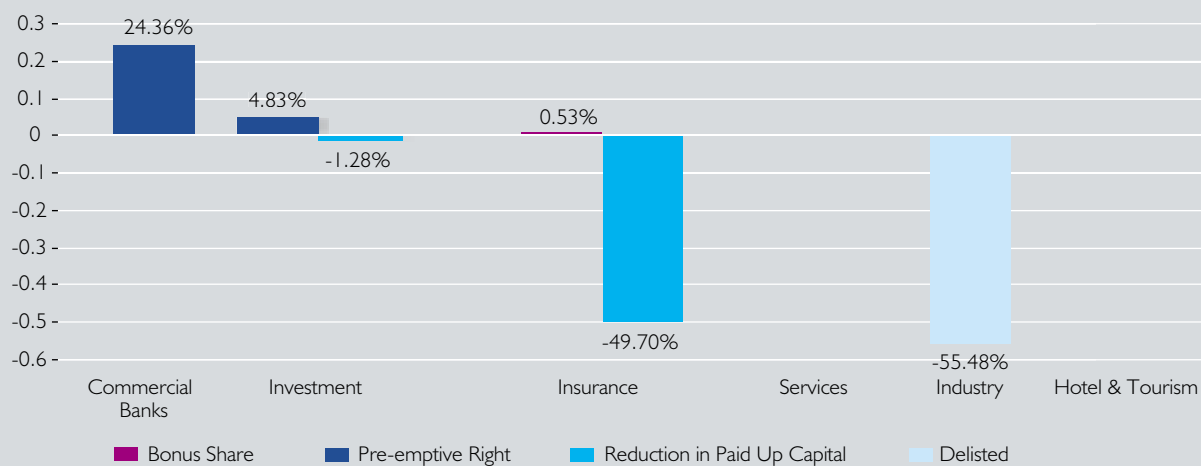


Change In Paid-Up Capital for the BSE Market in 2002



Percentage Change in Paid-Up Capital for Each Sector as of the Year End 2002

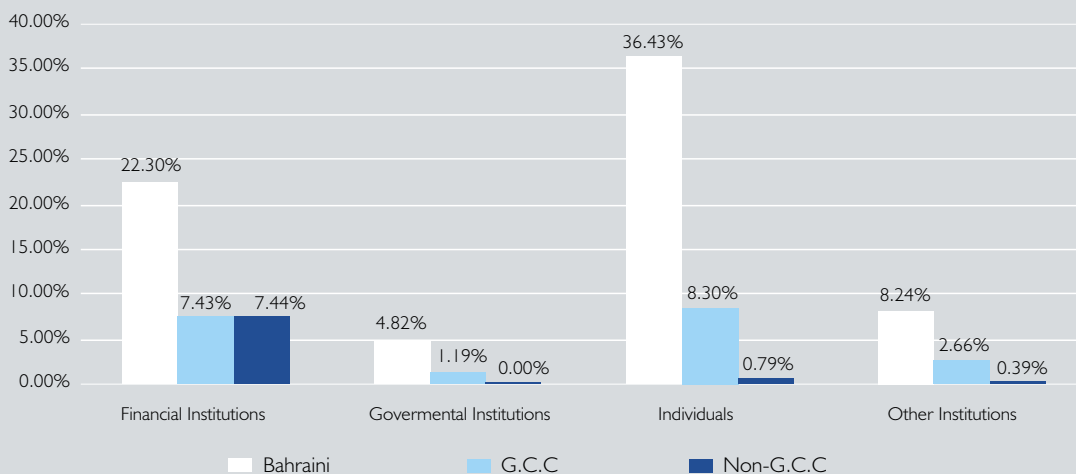
	Bonus Share	Pre-emptive Rights	Reduction in Paid Up Capital	Delisted
Commercial Banks		24.36%		
Investment		4.83%	-1.28%	
Insurance	0.53%		-49.70%	
Services				
Industrial				-55.48%
Hotel & Tourism				



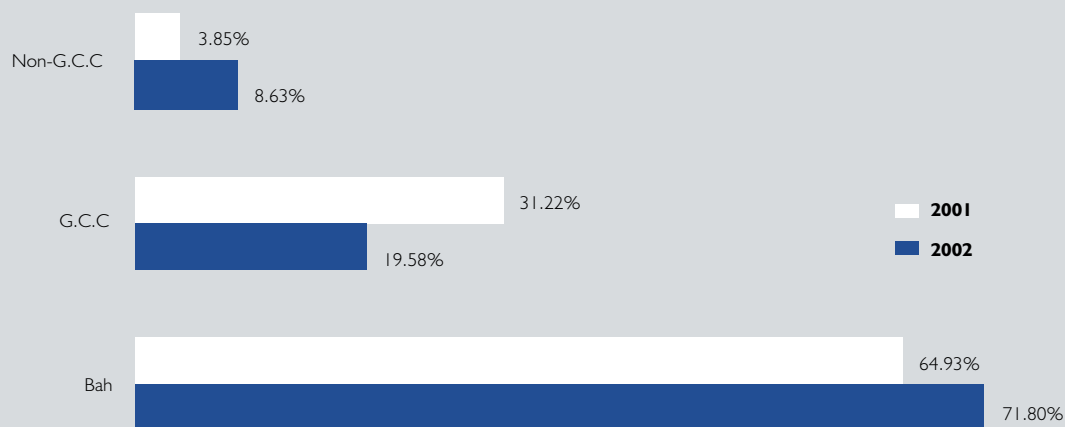
Key Statistical Data 2001-2002

Trading Value in Terms of Legal Entity and Nationality

Trading by Legal Entity



Trading by Nationality



Listed Companies on the BSE :

Commercial Banks Sector

National Bank of Bahrain
Bank of Bahrain & Kuwait
Ahli United Bank
Bahrain Islamic Bank
The Bahraini Saudi Bank

Investment Sector

Gulf Monetary Group
Arab Banking Corporation
United Gulf Bank
Bahrain International Bank
Investcorp Bank
Bahrain Middle East Bank
Bahrain Commercial Facilities Co.
United Gulf Industries Corp.
Taib Bank
Shamil Bank of Bahrain

Insurance Sector

Bahrain Kuwait Insurance Co.
Al-Ahlia Insurance Co.
Arab International Insurance Co.
Takaful International Co.
Arab Insurance Group
Bahrain National Holding Co.

Services Sector

Bahrain Ship Repairing & Eng. Co.
Bahrain Cinema Co.
National Import & Export Co.
General Trading & Food Proces. Co.
Bahrain Maritime & Mer. Int.
Bahrain Telecommunications Co.
Bahrain Car Parks Co.
Bahrain Duty Free Shop Complex.

Industrial Sector

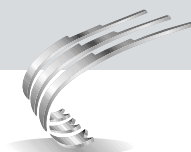
Bahrain Flour Mills Co.
Delmon Poultry Co.

Hotel & Tourism Sector

Bahrain Hotels Co.
National Hotels Co.
Bahrain Tourism Co.
Bahrain Family Leisure Co.

Non-Bahraini Companies

BankMuscat (Oman)
Sudan Telecommunications Company (Sudan)
The International Investor (Kuwait)
International Investment Group (Kuwait)
Qatar Telecommunications Company (Qatar)



Listed Mutual Funds as of 31/12/2002:

The Housing Bank Jordan Fund (BD)	First Arabian Equity 2000 Fund (Islamic Fund) (\$)
Islamic Development Bank Unit Investment Fund - (\$)	Gulf International Bank Falcon High Yield Defensive Fund (\$)
SICO Selected Securities Funds (BD)	Gulf International Bank Falcon Emerging Markets Bond Fund (\$)
SICO Assured International Fund (SAIF)	Gulf International Bank Falcon Dollar High Yield Fund (\$)
MAN-AHLI Guaranteed 360 E.C Fund (\$)	Gulf International Bank Global Equity Fund (\$)
MAN-AHLI Prisma Guaranteed Fund E.C Fund (\$)	Gulf International Bank Enhanced Liquidity Fund (\$)
MAN-AHLI Guaranteed 220 Plus E.C Fund (\$)	Gulf International Bank Falcon US Long/Short Equity
TAIB American Explorer Fund Ltd. (\$)	Gulf International Bank Falcon Relative Value Fund (\$)
TAIB Everest Fund (\$)	Gulf International Bank Falcon Euro High Yield Fund (\$)
TAIB Biomed Fund (\$)	The Investment Trust Fund Trust Capital Guaranteed GCC Fund (BD)
TAIB Crescent Global Fund (\$)	The Investment Trust Fund Trust Capital Guaranteed GCC with Minimum Return Fund (BD)
TAIB Currency Fund (\$)	The Investment Trust Fund Trust Capital Guaranteed Gulf Fund
TAIB Income Fund (\$)	
TAIB Rocky Mountain Fund (\$)	
TAIB Technology Growth Fund (\$)	
TAIB Thames Fund (\$)	
BNP Paribas Caravan Fund (\$)	

Listed Bonds:

Government

Bahrain Government Fixed Rate Bonds
 Long term Government Bonds
 Islamic Leasing Sukuk
 Islamic Leasing Sukuk (2nd Issue)
 Islamic Leasing Sukuk (3rd Issue)

Corporate

BCFC Bonds (3rd issue)
 BCFC Bonds (4th issue)

Brokers' List:

Brokerage Firms

Office Name

ABC Securities

Bank of Bahrain & Kuwait Financial Services

Gulf Securities

IndoGulf Securities

Securities & Investments Co.

TAIB Securities Co.

Trust Securities Co.

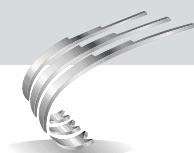
U.G.B Securities

Individual Brokers

Abdulla Zain Al-Abedin

Nassir Abbas Khosrou

Yousif Al-Ajaji



Listing and Annual Subscription Fees

Local Equities

Listing*:

0.1% of the company's paid-up capital, with a maximum amount of BD 15,000 and a minimum amount of BD 5,000.

Annual subscription**:

- 0.1% of the first BD 10 million of the company's paid up capital, with a minimum of BD 3,000.
- 0.05% of the amount exceeding BD 10 million, up to BD 50 million.
- 0.025% of the amount exceeding BD 50 million, with a maximum amount of BD 20,000.

Clearing & Settlement:

- 0.0125% of the first BD 15 million of the company's paid-up capital with a minimum of BD 1,000.
- 0.00625% of the amount exceeding BD 15 million of the company's paid-up capital, with maximum gross fees of BD 4,000.

Non-Bahraini Equities

Listing*:

0.1% of the company's paid-up capital, with a maximum amount of BD 15,000 and a minimum amount of BD 5,000

Annual Subscription**:

50% of the Bahraini shareholding company.

Local Closed Companies

Listing*:

BD 1,000.

Annual Subscription:

- 0.025% of the first BD 5 million of the company's paid-up capital, with a minimum of BD 1,000.
- 0.025% of the amount exceeding BD 5 million, with a maximum amount of BD 5,000.

All the above amounts are expressed in Bahraini Dinars (BD).

* A one-off payment.

** Applicable to companies only, whereby the remaining part of the financial year of a company's registration will be taken into consideration and charged on a quarterly basis.

Mutual Funds:

Listing*: BD 300

Annual Subscription: BD 250

Bonds:

Listing*: BD 1,000

Annual Subscription: BD 500

Currency Warrants:

Listing*: BD 250

Annual Subscription: Nil.

Transfer Agents:

Membership*: BD 500

Annual Subscription: BD 1,000

Individual Brokers:

Membership*: BD 500

Annual Subscription: BD 250

Brokerage Firms:

Membership*: BD 1,000

Annual Subscription: BD 500

Custodianship:

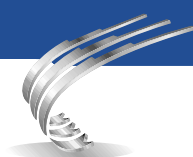
Membership*: BD 1,000

Annual Subscription: BD 500

Financial Statements for the year ended 31 December 2002

Contents

Auditors' Report	26
Balance Sheet	27
Income Statement	28
Cash Flows	29
Notes to the Financial Statements	30



We have audited the financial statements of the Bahrain Stock Exchange as of, and for the year ending 31 December 2002, as set out on pages 27 to 34.

Responsibilities of the Board of Directors and the Auditors

These financial statements are the responsibility of the Board of Directors of the Bahrain Stock Exchange, and our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

Basis of Opinion

Our audit has been conducted in accordance with International Standards for Auditing, which requires placing and implementing an auditing plan, to reasonably assure that the financial statements are free of any materials mis-statements. An audit includes examining on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles implemented, and the significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statements presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

The Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Bahrain Stock Exchange as at 31 December 2002, and the result of its operations and its cash flows for the year then ended, in accordance with International Financial Reporting Standards.

Other Regulatory Matters

In addition, in our opinion, the Bahrain Stock Exchange has maintained proper accounting records and the financial statements are in agreement therewith. To the best of our knowledge and belief, no violations of the Exchange's Internal Regulations have occurred that might have had a material adverse effect on the operations of the Stock Exchange or its financial position. Satisfactory explanations and information have been provided to us by management in response to all our requests.

KPMG

Manama – Kingdom of Bahrain

February 2003

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.

Balance Sheet

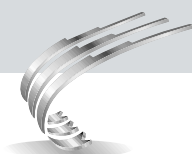
For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

	Notes	2002	2001
Current Assets			
Cash and balances with banks		153,867	133,072
Short-term deposit		879,233	1,086,408
Other receivables	4	48,051	56,901
Specialized Regional Market	8	199,080	-
Total Current Assets		1,280,231	1,276,381
Non Current Assets			
Fixed assets	3,2	736,870	832,056
Total Assets		2,017,101	2,108,437
Current Liabilities			
Current Support – Project of Specialized Regional Market		-	189,000
Accounts Payable		73,955	58,449
Payable Expenditures and other Accounts payable	5	23,676	14,115
Employees Salaries & Benefits	6	15,925	39,428
Specialized Regional Market	8	199,080	-
Total Liabilities		312,636	300,992
Net Assets		1,704,465	1,807,445
Accumulated Funds		2,017,101	2,108,437

Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa
The Chairman

Ali Salman Thamer
In Charge of Director's Affairs

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.



Income Statement

For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

	Notes	2002	2001
Income of Operations	2		
Subscription Fees		772,695	757,789
Registration Fees		5,500	15,900
Commissions and Other Incomes	7	117,207	72,863
Banks Interest		28,824	62,123
		924,226	908,675
Expenses			
Staff salaries & allowances		658,164	635,793
General administration expenses		389,175	373,191
Remuneration of the Board of Directors		13,710	6,800
Depreciation	3,2	206,077	205,776
The Exchange's Contribution to Regional Specialized Market	8	10,080	-
		1,277,206	1,221,56
Net (Deficit) Surplus in Income from Operations		(352,980)	(312,885)
Subsidy from the Ministry of Finance & National Economy to the Exchange's automation process		250,000	250,000
Total Income for the year		(102,980)	(62,885)
Balance at the beginning of the year		1,807,445	1,870,330
Balance as at 31st December		1,704,465	1,807,445

Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa
The Chairman

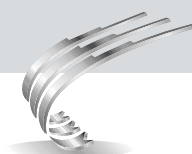
Ali Salman Thamer
In Charge of Director's Affairs

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.

For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

	2002	2001
Operations		
Amounts Received from Participants	786,677	743,590
Commissions & other Income	117,207	72,858
Staff expenses & allowances	(681,667)	(648,425)
Paid expenses	(363,740)	(318,770)
Board of Directors and Committees' remuneration	(13,710)	(6,800)
Net (outgoing) Incoming Cash Flow from Operations	(155,233)	(157,547)
Investment & Financing Activities		
Fixed assets purchased	(110,891)	(130,554)
Bank Interest	28,824	72,824
Subsidy from the Ministry of Finance & National Economy to the Exchange's automation process	250,000	250,000
Government Grant for Specialized Regional Market	-	189,000
Amounts paid for Specialized Regional Market	(199,080)	-
Net (outgoing) incoming Cash Flow from Investment and Financing Activities	(31,147)	381,270
Net (outgoing) Incoming Cash Flow during the year	(186,380)	223,723
Cash and Cash equivalents at the beginning of the year	1,219,480	995,757
Cash and Cash equivalents at 31st December	1,033,100	1,219,480
Cash and Cash equivalents according to Balance Sheet		
Cash and balances with Banks	153,867	133,072
Short-term fixed deposits	879,233	1,086,408
	1,033,100	1,219,480
Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa The Chairman	Ali Salman Thamer In Charge of Director's Affairs	

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.



Notes to the Financial Statements

For year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

I. Status and Operations

The Bahrain Stock Exchange is considered as an independent organization with its own legal identity, established in accordance with Amiri Decree No. 4/1987. The Minister of Commerce and Agriculture has issued the Ministerial Resolution No. 13/1988 setting the Exchange's Internal Regulation and outlining the objectives of the Exchange.

The supervision of the Exchange was transferred to the Bahrain Monetary Agency during this year in accordance with Decree No. 21/2002.

These objectives are summarized in developing the Bahrain Stock Exchange, encouraging savings, upgrading the investment awareness among the nationals, developing and rationalizing the methods of dealing and developing traded securities and financial instruments in the Market to serve the economic development operations in the country, and to help in achieving the objectives of the economic policies and enhancing the financial position of the Kingdom of Bahrain.

The Exchange facilities provide for the dealing of authorized securities in the market, and the necessary finance to support the economic development in the Capital Market.

2. Significant Accounting Policies

The preparation basis of the Financial Statements:

The financial statements have been prepared in conformity with the International Accounting Standards announced by the Board of International Accounting Standards, the interpretation issued by the Interpretations Committee attached to the above said Board and by the conformity of the Exchange's Bye-Laws.

The most applied Accounting Policies:

Incomes from subscription and registration fees, services, interest from fixed deposits, commission on transfer and other incomes, which are calculated on maturity.

The fixed assets maintained to be used for administrative purposes, not intended to be sold and calculated as cost less accumulated depreciation.

The depreciation has been calculated on cost by the straight-line method at annual rates, which are intended to write off the net cost of the assets over the useful life for each asset:

Furniture, equipment and auto trading system	5 years
Computers and cars	5 years

Impairment:

The management revises the values of fixed assets on the day of preparing the Balance Sheet, and compares it with the book values to show if there is a permanent reduction in the book value. This reduction, if existed, will be transferred to cash statement.

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.

For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

2. The Significant Accounting Policies (Continued)

Employees Leaving Indemnities:

The Non-Bahraini Employees are entitled to leaving indemnities payable under the Bahrain Labour Law, based on the length of service and final remuneration.

Bahraini Employees are covered by the Pension Fund Commission Regulations to which the Exchange and its employees contribute monthly on a fixed-percentage of salaries basis.

Foreign Currency:

Foreign currency transactions are translated to Bahraini Dinars at the foreign exchange rates ruling at the date of the transactions. Financial assets and liabilities are translated into Bahraini Dinars at the market rates ruling on the balance sheet date. Foreign exchange differences arising on translation are recognised in the income statement.

3. Fixed Assets

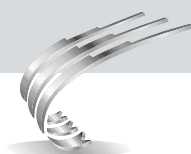
Cost

	Furniture & Other Equipment	Computers	Vehicles	Project in progress	2002 Total	2001 Total
Balance at 1 January	334,517	921,008	22,620	106,424	1,384,569	1,256,316
Additions	7,620	14,788	-	89,141	111,549	130,554
Disposals	(34,617)	(20,382)	(16,500)	-	(71,499)	(2,301)
Reclassification	18,177	(15,177)	-	(3,000)	-	-
At 31st December	325,697	900,237	6,120	192,565	1,424,619	1,384,569

Depreciation

	Furniture & Other Equipment	Computers	Vehicles	Project in progress	2002 Total	2001 Total
At 1st January	252,326	280,083	20,103	-	552,512	348,933
Charges for the year	32,716	172,137	1,224	-	206,077	205,776
Disposals	(34,108)	(30,233)	(16,499)	-	(70,840)	(2,197)
Reclassification	6,071	(6,071)	-	-	(70,840)	-
At 31st December	257,005	425,916	4,828	-	687,749	552,512
Net Book Value	68,692	474,321	1,292	192,565	736,870	832,056

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.



Notes to the Financial Statements

For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

4. Other Accounts Receivable	2002	2001
Subscriptions and registration fees	8,073	29,012
Commissions Payable	24,366	15,183
Rent	2,400	3,450
Interest payable	2,013	1,113
Pre-paid expenses	4,143	2,842
Others	7,056	5,301
	48,051	56,901
5. Other Payables	2002	2001
Advance recoveries	13,678	2,450
Accrued expenses	9,998	11,665
	23,676	14,115
6. Provision for Staff Entitlements	2002	2001
Leave entitlements	15,056	35,625
Leaving indemnity and air tickets	869	3,803
	15,925	39,428

The Exchange employs 49 Bahraini nationals and one expatriate as at 31 December 2002 (57 and 5 employees for the year 2001)

Pension rights and other social benefits for the Bahraini employees are covered by the Pension Fund Scheme to which the Exchange and employees contribute monthly on a fixed percentage of salaries basis. The Exchange contributions of Bahraini employees for the year 2002 amount to BD 40,319 (BD 38,602 for 2001).

Expatriates employed under a specified contract period are entitled to leaving indemnity at the rate of one month's salary for each year completed in service.

7. Other Commissions and Incomes	2002	2001
Commissions on transferring of financial securities	71,694	38,675
Ticker tape income	7,500	-
Services	14,160	19,452
Others	23,853	14,736
	117,207	72,863

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.

For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

8. Specialized Regional Market

Total amounts represent receivable and payable related to the Specialized Regional Market that are registered in the Exchange's books till the end of the project and then will be transferred with all the details to the Specialized Regional Market's management. The entire received amount up to 31st December 2002 paid by the Ministry of Finance & National Economy is BD. 189,000 in addition to BD. 10,080 paid by the Bahrain Stock Exchange.

9. Financial Instrument and Risk Management

Financial instruments consist of financial assets and liabilities.

Financial Assets include Cash, Short term fixed deposit and other receivables.

Financial liabilities of the Exchange include accounts payable, accrued liabilities and employees benefit.

Accounting policies for financial assets and Liabilities are set out in note (2).

The risk associated with financial instruments and their risk management is explained below.

Interest Rate Risk is the risk that the value of a financial instrument will fluctuate due to changes in interest rates.

The short-term deposit interests are calculated at fixed interest rates and mature within one year. Repricing occurs when funds are reinvested on maturity of a deposit.

The effective interest rate is the historical rate for a fixed rated instrument carried at cost. The average actual interest rate on short-term fixed deposit during the year is stood at 1.45% (2% in 2001).

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will fail to discharge an obligation and causes the other party to incur a financial loss.

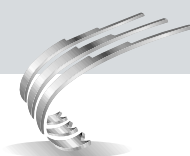
Cash is placed with national banks with good credit ratings.

The Exchange is not exposed to credit risk with respect to its financial assets.

Currency risks are the risk that the value of a financial instrument will fluctuate due to changes in foreign exchange rates.

All BSE's deposits are in Bahraini Dinars and as such the BSE is not exposed to the currency risk.

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.



Notes to the Financial Statements

For the year ended 31 December 2002 in Bahraini Dinars

9. Financial Instruments and Risk Management (Continued)

Liquidity risk is that the BSE will encounter difficulty in raising funds to meet commitments associated with financial instruments. Liquidity risk may result from an inability to sell a financial asset quickly at close to its fair value.

The management of the BSE is managing the liquidity risk by maintaining cash and cash equivalents at a high level so that sufficient funds are available, including unutilized credit facilities with banks, to meet any future commitments.

Fair value of financial instruments is the amount for which an asset could be exchanged or a liability settled between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Differences can therefore arise between the book value under the historical cost method and fair value estimates.

Underlying the definition of fair value is a presumption that the BSE is a going concern without any intention or need to liquidate, curtail materially the scale of its operations, or undertake a transaction on adverse terms.

The fair value of cash, deposits, receivables, payables, accrued expenses and employee's benefits are not materially different from their book value.

10. Distribution of Assets and Liabilities

All BSE's assets and liabilities are in the Kingdom of Bahrain, and as such the BSE is not exposed to any risk outside the Kingdom of Bahrain.

11. Comparative Figures

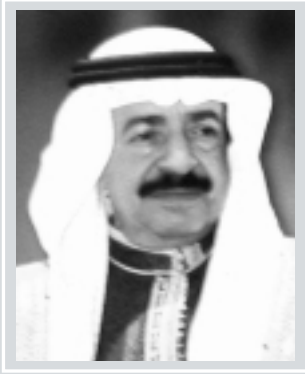
The comparative figures have been reclassified where necessary to conform with the current year's presentation. Such reclassification has not affected net income and expenses nor total assets nor accumulated funds previously stated.

Note: This report has been translated from the original Arabic version as received from the auditors.



سوق البحرين للأوراق المالية
Bahrain Stock Exchange

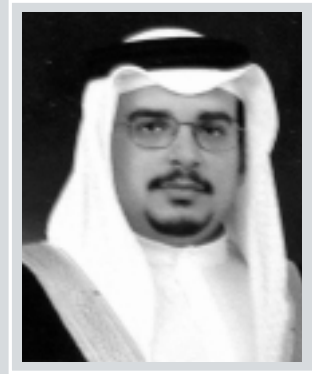
التقرير السنوي 2002



صاحب السمو الشيخ خليفة
بن سلمان آل خليفة
رئيس الوزراء الموقر



صاحب الجلالة الملك حمد
بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين المفدى



صاحب السمو الشيخ سلمان
بن حمد آل خليفة
ولي العهد القائد العام
لقوة دفاع البحرين

المحتويات

6	تقرير رئيس مجلس الإدارة
8	تقديم
10	أعضاء مجلس الإدارة
11	الإدارة
12	أداء أسواق الأوراق العالمية خلال عام 2002
14	انجازات السوق لعام 2002
16	بيانات أساسية لعامي 2002-2001
18	الأوراق والأدوات المالية المتداولة
23	أعضاء السوق
24	رسوم التسجيل والإشتراك السنوي
25	البيانات المالية

سوق البحرين للأوراق المالية

مبنى الهداية رقم 2

شارع الحكومة

ص.ب: 3203، المنامة

مملكة البحرين

هاتف: 261260 (973)

فاكس: 256362 (973)

البريد الإلكتروني: info@bahrainstock.com

الوقع الإلكتروني: www.bahrainstock.com

رسالتنا

يسعى السوق ليكون سوقاً مالياً دولياً على مستوى رفيع من الابتكار والمنافسة، ومركزاً إقليمياً رائداً مجهزة بأحدث الوسائل التقنية لإنجاز عمليات الإصدار والتداول والتسويات بقدر عالٍ من الشفافية والفعالية.



رؤيتنا

تتلخص رؤية السوق في :
تعزيز الشفافية .
مواصلة تحديث وتطوير الأنظمة .
استخدام أحدث الوسائل التقنية .
ترويج الفرص المتوفرة بين المستثمرين محليا ودوليا .

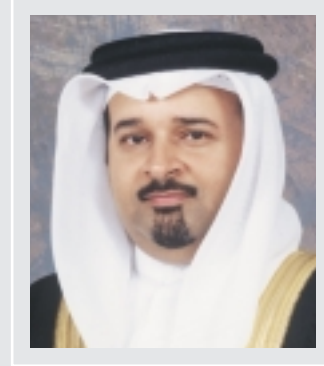


شهد عام 2002 تطورات مشهودة على صعيد القطاع المالي بمملكة البحرين كان لها الأثر المباشر في تحديد المسيرة المستقبلية لسوق البحرين للأوراق المالية، ومساهمته في تعزيز المكانة المميزة التي تحتلها المملكة كمركز مالي عالمي هام بالمنطقة.

تتمركز تلك التطورات حول القرار الصائب لحكومتنا الرشيدة بتوحيد الرقابة المالية على كافة مؤسسات القطاع المصرفي والمالي، وإسناد تلك المهمة إلى مؤسسة نقد البحرين التي تولت في أغسطس من عام 2002 مهمة الإشراف والرقابة على سوق البحرين للأوراق المالية وشركات التأمين، إلى جانب إشرافها على المؤسسات المصرفية. إذ شكل ذلك القرار الذي صدرت بموجبه عدة مراسيم ملكية لتفعيله محوراً هاماً لتحقيق التجانس والتكامل بين مؤسسات القطاع المالي بما يؤهل ذلك القطاع لحقبة جديدة من التطور والنماء على غرار التوجه السائد في كثير من المراكز المالية العالمية المتقدمة.

ومنذ صدور المراسيم الخاصة بذلك القرار، عكفت مؤسسة نقد البحرين على مراجعة كافة الأطر التشريعية الخاصة بالقطاع المالي لإعادة صياغتها بما يستوعب المهام والطموحات الجديدة وتحديثها بما يلزم لمواكبة التطورات الإقليمية والعالمية، ولوضعها بالصورة التي تخدم أعمال القطاع المالي بصورة أكثر فاعلية ووفق أحدث المعايير المطبقة عالمياً.

وفي خطوة تهدف إلى تحقيق الاستقلالية الكاملة لسوق البحرين للأوراق المالية، فقد تم استحداث إدارة جديدة بمؤسسة نقد البحرين تختص بمراقبة أسواق رأس المال، كي تعمل كجهاز إشرافي ورقابي



أحمد بن محمد آل خليفة
محافظ مؤسسة نقد البحرين
رئيس مجلس الإدارة

جديد على سوق البحرين للأوراق المالية، وللمساعدة في رسم وتنفيذ السياسات الخاصة بتطوير السوق كأحد روافد القطاع المالي بالمملكة بصورة تنافسية مع بقية مؤسسات ذلك القطاع.

وعلى ضوء تلك التطورات، وفي إطار الاستراتيجية المتكاملة التي تم اعتمادها لتطوير القطاع المصرفي والمالي بمملكة البحرين، فإن الرقي بسوق رأس المال أصبح يمثل أحد المرتكزات الأساسية لتلك الاستراتيجية.

هذا وتستند استراتيجية تطوير سوق البحرين للأوراق المالية على عدة محاور أهمها تعزيز جانب الأداء العملي بالسوق بوضع أسس جديدة تسهل من إشراك مؤسسات القطاع المصرفي وقطاع التأمين في توجيه الاستثمارات والمدخرات نحو السوق. وتوفير المزيد من الخيارات والأدوات المالية الجديدة وإدراجها بالسوق. والاستفادة من النمو والتطور في كمية ونوعية إصدارات السندات الحكومية لتطوير سوق البحرين للأوراق المالية كسوق للسندات، وتشجيع الشركات على إصدار سندات مشابهة لتمويل توسعة أعمالها.

إضافة إلى ذلك، فإن استراتيجية تطوير سوق البحرين للأوراق المالية، تنطوي أيضاً على أهمية تطوير سوق الأوراق المالية الإسلامية والاستفادة من البنية الأساسية المتطورة لسوق البحرين للأوراق المالية في تطوير السوق المالية الإسلامية العالمية التي تتخذ من مملكة البحرين مقراً لها بما يعزز مكانة المملكة كمركز مالي إسلامي عالمي كفيل باستقطاب العديد من المؤسسات المالية الإسلامية بمختلف أنواعها.

وانطلاقاً من تلك الاستراتيجية الطموحة، فإننا نتطلع بثقة عالية إلى

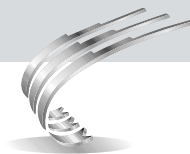
مستقبل واعد لمملكة البحرين وتطور ملموس في كافة روافد القطاع المالي وتعزيز دورها الهام كأحد المراكز المالية العالمية المميزة التي تتسم بالحدثة والشفافية والتأهل التام في كافة الجوانب التشريعية والفنية والتقنية والعمالة المتدربة.

وختاماً لا يسعني إلا أن أتقدم بجزيل الشكر والتقدير للتوجيهات الكريمة والدعم اللامحدود الذي يتلقاه السوق من لدن صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى، وصاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين القائد العام لقوة دفاع البحرين.

أحمد بن محمد آل خليفة

محافظ مؤسسة نقد البحرين

رئيس مجلس الإدارة



إن من أهم الأحداث التي وقعت خلال عام 2002 في المملكة وفي سوق المال على وجه الخصوص هو القرار الاستراتيجي الذي اتخذته حكومة البحرين بتبني نظام أحادية السلطة الرقابية، والذي من خلاله تتولى مؤسسة نقد البحرين صلاحية الرقابة والإشراف على النظام المالي بالبلاد. وبما أن الهدف الأهم هو تحقيق التكامل والتجانس في النظام المالي بالمملكة، فإن المؤسسات المالية ترى في هذا الإجراء دعماً وتطوراً لدور هذا القطاع في النشاط الاقتصادي والاستثماري بمملكة البحرين في الوقت الحاضر والمستقبل.



علي سلمان ثامر
القائم بأعمال مدير السوق

بعد اتخاذ المبادرة الاستراتيجية المذكورة أعلاه أجريت اصلاحات أساسية بمجلس إدارة سوق البحرين للأوراق المالية لتعكس الأهداف متوسطة وطويلة الأمد لهذا القرار، وذلك بتعيين عضوين من بين تسعة أعضاء مجلس الإدارة من العاملين في مجال تقديم خدمات الوساطة.

ويشير ذلك بوضوح إلى التزام المملكة بزيادة دعم دور القطاع الخاص في لعب الدور المحدد له في مجال الإقتصاد والأوراق المالية على وجه الخصوص. لذلك، أنتهز هذه الفرصة للتوجه بالشكر لأعضاء المجلس الذين إنتهت فترة عضويتهم، على ما بذلوه من عمل جاد في سبيل ما تحقق من نجاح لسوق البحرين للأوراق المالية اليوم، وكما أرحب بالأعضاء الجدد وأتمنى لهم التوفيق في مباشرة مسئولياتهم برئاسة سعادة رئيس مجلس الإدارة الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة، محافظ مؤسسة نقد البحرين ورئيس مجلس إدارة سوق البحرين للأوراق المالية.

و كنتيجة مباشرة لتبني نظام أحادية السلطة الرقابية، إستمر سوق الأوراق الإستثمارية الإسلامية في النمو بإدراج إصدارين جديدين لصكوك الإجارة الإسلامية والتي أصدرتها مؤسسة نقد البحرين نيابة عن حكومة البحرين بما يحقق التوقعات الموعودة بتطوير هذا القطاع في السوق.

وقد قام سوق البحرين للأوراق المالية بإطلاق عدة مبادرات هامة بهدف

حقق السوق نتائج إقفال للعام أفضل عما كانت عليه في العام السابق حيث إرتفع مؤشر السوق بنسبة 3.41% عما كان عليه في العام السابق وإرتفع حجم التداول بنسبة 5.26% وقيمة التداول بنسبة 7.7% مع إرتفاع القيمة السوقية للسوق بنسبة 14.5%.

وكجزء من استراتيجيته، شارك السوق بفعالية في عدد من الأحداث الهامة بالمنطقة، إذ كان عضواً هاماً في ملتقى الإستثمار الخليجي الذي عقد بالبحرين خلال الفترة 9-11 أبريل 2002. كما استمر العمل في برنامج التدريب الخاص بالسوق بغرض تطوير المهارات في سوق المال، حيث تم تنظيم دورات تدريبية بالإشتراك مع معهد البحرين للدراسات المصرفية وهيئة الأوراق والأسواق المالية الأمريكية (SEC).

وأنتهز هذه الفرصة للتوجه بالشكر للشركات المدرجة بالسوق وشركات الوساطة لدعمهم وإلتزامهم المتواصل للسوق. كما أتقدم بالشكر والتقدير أيضاً لإدارة السوق وجميع موظفيه لدعمهم وإخلاصهم في العمل.

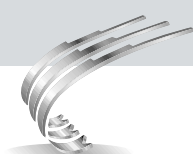
وفي الختام، أود أن أعبر عن عميق شكرنا وتقديرنا لما يجده السوق من دعم مستمر من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة وصاحب السمو رئيس الوزراء الموقر الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة وصاحب السمو ولي العهد الأمين الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة القائد العام لقوة دفاع البحرين.

علي سلمان ثامر
القائم بأعمال مدير السوق

إنشاء بيئة تشغيل آلية متكاملة، حيث تم في يناير 2002 تنفيذ المرحلة الثانية من نظام المقاصة والتسويات والإيداع المركزي، والذي مكن السوق من تقديم خدمات سريعة تنسم بالكفاءة في مجالات المقاصة والتسويات والإيداع المركزي. مستخدماً في ذلك نظاماً إلكترونياً حديثاً. كما بدأ السوق أيضاً خدمة التعامل عن بعد، حيث وفرت للمستثمرين إمكانية الحصول على معلومات فورية عن كافة المعاملات التي تتم خلال فترة التداول. كما شرع السوق أيضاً في تقديم خدمة التداول عن بعد، والتي مكنت الدالين المعتمدين من تنفيذ الصفقات دون أن يتطلب ذلك حضورهم فعلياً في قاعة التداول. وفي إطار هذا النهج، تم استكمال الإجراءات الفنية لموقع السوق الجديد على شبكة الإنترنت و الذي سيتم افتتاحه خلال العام 2003 م. ومن المؤكد أن يساهم هذا الموقع الديناميكي في دعم توجه السوق نحو استخدام ما توفره التكنولوجيا الحديثة لجعل السوق أكثر شفافية، مما سيثجع المستثمرين سواء الأفراد أو المؤسسات على التعامل من خلال شبكة الإنترنت وبالتالي مساعدة السوق على جذب المزيد من المستثمرين.

بالإضافة لذلك فقد تم إصدار قرارين هامين خلال العام ساعدا على فتح السوق بدرجة كبيرة وتوفير إمكانية أكبر للدخول إليه. إذ منح القرار الأول المؤسسات المالية صلاحية تقديم خدمات الدلالة لعملائها دون الحاجة لإنشاء شركة تابعة متخصصة في أعمال الوساطة. وقد تم الترحيب بالبنك الأهلي المتحد بصفته أول مؤسسة تمارس هذا الحق. كما سمح القرار الثاني للمؤسسات المالية المعروفة تقديم خدمات حفظ الأوراق المالية لعملائهم المحليين والدوليين بغرض تسهيل عمليات التداول والمقاصة والإيداع كإجراء يمكن من خلاله لهؤلاء المستثمرين الإطمئنان على أعمالهم والحصول على خدمات أقل تكلفة.

وعلى الرغم من أن سنة 2002 لم تكن سنة مثالية لتحقيق معدلات تداول عالية بسبب الظروف الإقتصادية التي سادت العالم، فقد تمكن سوق البحرين للأوراق المالية من تحقيق نتائج باهرة بتسجيل ثمانية صناديق إستثمارية جديدة وإدراج أسهم بنك مسقط. كما



سعادة الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة
محافظ مؤسسة نقد البحرين
رئيس مجلس إدارة السوق

سعادة السيد خالد عبدالله البسام*
نائب محافظ مؤسسة نقد البحرين
نائب رئيس مجلس إدارة السوق

السيد علي سلمان ثامر*
مؤسسة نقد البحرين
مدير إدارة مراقبة الأسواق المالية

السيد خالد محمد كانو
غرفة تجارة وصناعة البحرين

الدكتور عصام عبدالله فخرو*
غرفة تجارة وصناعة البحرين

السيد عدنان أحمد يوسف*
بنك البحرين الإسلامي

السيد فؤاد عبدالرحمن راشد*
شركة الأوراق المالية والاستثمار

السيد عبدالوهاب عبدالحسن المنصور
الشركة الخليجية الهندية للخدمات المالية

* عضو اللجنة التنفيذية



السيد علي سلمان ثامر
القائم بأعمال مدير السوق

السيد عيسى العمادي
رئيس قسم العمليات

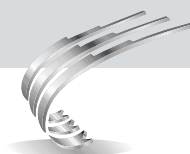
السيد جاسم عبد الكريم سلمان
رئيس قسم تقنية المعلومات

السيد يوسف أحمد آل شرف
رئيس قسم الشؤون الإدارية والمالية

السيد علي أحمد المنصور
رئيس وحدة العلاقات العامة

السيد عبد الحميد عبد الغفار
رئيس وحدة التحليل المالي والمعلومات

السيد محمد خالد حامد
المدقق الداخلي



أداء أسواق الأوراق العالمية خلال عام 2002

اتسم عام 2002 باستمرار تراجع معدلات أداء سوق المال في أكبر اقتصاديات العالم وتدني مؤشرات أدائه والتي بدأت تحديدا في مارس 2000 مع ظهور ما اصطلح على تسميته بـ "فقاعة أسهم التكنولوجيا". وقد دلت مجمل الإحصائيات الصادرة في نهاية عام 2002 على تراجع الاقتصاد الأمريكي، حيث لم تنجح التخفيضات لأسعار الفائدة في وقف ذلك التراجع، إذ عجزت الشركات إلى العودة إلى مستوى إنفاقها السابق، وظلت طاقة الوحدات الإنتاجية تفوق الطلب بكثير، في مقابل انخفاض مستوى الاستهلاك وتجاوز نسبة البطالة 6% واستمر مؤشر ثقة المستهلك باعتباره مؤشر محوري في الاقتصاد الأمريكي في التراجع. ولعبت تداعيات التجاوزات المالية دورا سلبيا بالغ التأثير، نجم عنه إبعاد شركات مؤثرة في السوق، كشركة انرون وورلدكوم، يضاف إلى ذلك ارتفاع مستويات المديونية في أوضاع تتسم بضعف سوق الأسهم الأمريكية.

شهدت عمليات الاندماج والتملك، هي الأخرى تراجعا لتبلغ 904.24 صفقة بقيمة 3.12 تريليون دولار، بانخفاض نسبة 65% عن مستويات عام 2002 التي بلغت قيمتها 34 تريليون دولار، وكانت عمليات قطاع الاتصالات المساهم الأكبر في هذه العمليات، خاصة في عام 1999 عندما بلغ 713 مليار دولار في هذا القطاع وحده، ولم يشهد عام 2002 سوى عمليات بقيمة 106 مليار دولار في القطاع، لقد أدى انخفاض عمليات الاندماج والتملك وتقلص عدد الإصدارات الأولية وانخفاض إصدار السندات وحقوق الأسهم إلى سحب 3.8 مليار دولار كرسم إداري واستشارات من ميزانيات البنوك الاستثمارية العالمية بالقياس إلى مستوياتها خلال عام 2001، حيث سجلت إيرادات بلغت 14.1 مليار دولار في عام 2002 مقابل 7.9 مليار دولار في عام 2001. الأمر الذي أدى بإدارات البنوك الاستثمارية إلى تسريح 10% من موظفيها، في محاولة لتقليص النفقات.

وتفوقت الأسواق الأوروبية في عام 2002 على نظيرتها الأمريكية مع انخفاض الأسواق المالية الأمريكية لثلاث سنوات متتالية، وهو أمر لم يحدث منذ أكثر من ستة عقود، مما انعكس سلبا على عدد صفقات الاندماج والتملك في الولايات المتحدة التي لم تتجاوز السبعة آلاف صفقة، مقارنة بـ 7600 صفقة في عام 2001، مما يشكل انخفاضا للعام الرابع على التوالي، وهو ما لم نشهده منذ عام 1993. أما قيمة صفقات الاندماج والتملك للشركات الأوروبية فبلغت قيمتها 564 مليار دولار، بانخفاض قدره 692 مليار دولار عن عام 2001، واستحوذت الشركات الأوروبية على حوالي 44% من إجمالي قيم الصفقات على الصعيد العالمي في الربع الأخير عندما وصلت



إلى 38 مليار دولار بينما بلغت في الولايات المتحدة 22 مليار دولار. وهي المرة الأولى منذ أحد عشر عاما التي تتفوق فيها السوق الأوروبية على الأمريكية من حيث إعداد عمليات الاندماج والتملك.

وبعدما كانت شركات التكنولوجيا والإنترنت الأكثر نشاطا واستحوادا على هذه الصفقات خلال الأعوام 1997-2000. تحول النفل إلى قطاع الطاقة الذي شهد أكبر القيم في أوروبا للفترة من سبتمبر إلى نهاية ديسمبر 2002. حيث استحوذ على 99 مليار دولار من أصل 138 مليار دولار. كما يلاحظ تغييرات في اللاعبين الأساسيين ضمن السوق الأوروبية بالنسبة لمؤسسات المال المشاركة في إدارة هذه الصفقات. فبينما كانت سيتي جروب تحتل الترتيب التاسع في عام 2001 من حيث ارتباطها بعمليات الاندماج والتملك في أوروبا. تمكنت في عام 2002 من احتلال المركز الثالث. ويعود ذلك إلى قيامها بدور المستشار لعملية التملك لكريدت أجزكول مع كريدت لا يونيس بقيمة 168 مليار دولار.

ومما هو جدير بالذكر، انه في الوقت الذي أصبح فيه وضع المؤسسات المالية ضعيفا بعد خسائرها الكبيرة في أسواق الأسهم، تقلصت فرص المناورة أمام السياسة النقدية في الولايات المتحدة وأوروبا على حد سواء، مما أدى إلى تباطؤ نمو الاقتصاد العالمي وبالتالي تخفيض تدفقات رؤوس الأموال إلى البلدان النامية عموما، حيث هبطت تدفقات الاستثمارات الأجنبية المباشرة إلى هذه البلدان عن الذروة التي بلغت في عام 1999. وتباطأ النمو في شرق آسيا وروسيا والبرازيل مما أدى إلى تخفيض الطلب على الاستثمارات.

الأسواق المالية العالمية

في نهاية 2002 سجلت الأسواق المالية العالمية انخفاضا ملحوظا. حيث انخفض مؤشر داو جونز الصناعي بنسبة 16.76% ليصل إلى 8341.63 نقطة عند الإقفال في 31 ديسمبر 2002 مقارنة بـ 10021.57 نقطة في 31 ديسمبر 2001. كما انخفض مؤشر ناسداك بنسبة 31.53% ليصل إلى 1335.51 نقطة مقارنة بـ 1950.4 نقطة. وشهد مؤشر ستاندرد أند بورز بدوره تراجعاً بنسبة 23.37% ليغلق على 879.82 نقطة مقارنة بـ 148.08 نقطة في 2001.

كما اظهر مؤشر مورغن ستانلي تراجع كافة الأسواق الأوروبية، حيث اظهر تراجع السوق البريطانية بنسبة 17.8% والفرنسية بنسبة

22.2% والألمانية بنسبة 34.1% كما شهدت أسواق آسيا الأساسية تراجعاً مماثلاً، حيث سجل مؤشر اليابان انخفاضا بنسبة 10.96%، ومؤشر هونج كونج بنسبة 20.6%، ومؤشر سنغافورة بنسبة 13.1%.

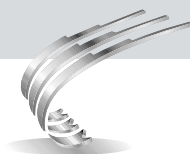
الأسواق العربية

سجلت أسواق الأوراق المالية العربية تحسناً في الأداء العام بنهاية عام 2002 وفقاً لقاعدة البيانات بصندوق النقد العربي الذي يضم أنني عشر سوقاً وهي سوق البحرين للأوراق المالية، وسوق الأسهم السعودي، وسوق الكويت للأوراق المالية، وسوق الدوحة للأوراق المالية، الهيئة العامة لسوق المال بسلطنة عمان، وبورصة عمان، وسوق أبو ظبي للأوراق المالية، وسوق دبي المالي، والهيئة العامة لسوق المال بمصر، وبورصة بيروت، وبورصة الأوراق المالية بتونس، وبورصة القيم المنقولة بالدار البيضاء، حيث سجل المؤشر 0.6% المركب نمواً بنسبة 2001 مقارنة بعام.

ووفقاً لبيانات الصندوق، فاق أداء أسواق الأوراق المالية العربية الأداء الذي سجلته معظم الأسواق الدولية في عام 2002، مشيراً في ذلك إلى مؤشر مؤسسة التمويل الدولية "ستاندرد اند بورز" الخاصة بالأسواق المالية الناشئة التي سجلت تراجعاً بنسبة 7.7% خلال نفس الفترة.

سجلت سوق البحرين للأوراق المالية أعلى ارتفاع فيما يتعلق بالقيمة السوقية لأسواق الأوراق المالية العربية في عام 2002 بنسبة 20.3% نتيجة لقيام كل من البنك الأهلي المتحد، وبنك انفستكوب بزيادة رؤوس أموالهما وإدراج أسهم الزيادة في السوق. بالإضافة إلى تحسن مستويات أسعار أسهم الشركات المدرجة.

وتشير بيانات صندوق النقد العربي المتاحة حول أسواق المال العربية، أن خمس دول سجلت ارتفاعاً في مؤشراتها في عام 2002 مقارنة بعام 2001، حيث ارتفع مؤشر البحرين بنسبة 3.41%، فالسعودية 3.62%، ومسقط 26.16%، والكويت 38.96%، ومصر 3.65% بينما انخفضت مؤشرات ثلاث دول وهم الأردن بنسبة 1.56%، وتونس بنسبة 21.40%، وبيروت بنسبة 2.60%.



أولاً: الجانب التشريعي:

في إطار تطوير البنية التشريعية لقطاع رأس المال في مملكة البحرين، شهد الجانب التشريعي للقطاع نقلة نوعية مهمة تمثلت في تبني المملكة لنموذج المشرع الموحد وذلك بإعطاء مؤسسة نقد البحرين سلطة التشريع والرقابة والإشراف على كل من قطاع رأس المال وقطاع التأمين. وهو الأمر الذي سيساهم بشكل كبير في تطوير القطاع وجعله أكثر قدرة على التعاطي بصورة إيجابية مع المتغيرات المتسارعة التي تشهدها أسواق المال وينعكس أثره على رفع قدرة القطاع بسوقيه الأول والثانوي على توطيد وجذب الاستثمارات المحلية والأجنبية وبالتالي زيادة مساهمته في التنمية الاقتصادية للمملكة.

أما على مستوى تنظيم وتقنين الجوانب الفنية المتعلقة بعمل السوق، فقد صدر خلال هذا العام القرار الخاص بتنظيم الاشتراك في تقديم خدمات الحافظ الأمين ضمن نظام الإيداع المركزي في السوق، وهو القرار الذي سمح لغير شركات الدلالة بتقديم أعمال حفظ وتحويل الأوراق المالية ودفع الالتزامات المترتبة على تداولها بالنيابة عن عملائها وذلك وفقاً لآلية وشروط معينة نص عليها القرار.

كما صدر خلال هذا العام القرار الذي يسمح للبنوك والمؤسسات المالية بممارسة مهنة الوساطة دون الحاجة إلى تأسيس شركات وساطة تابعة لها. مما سيؤدي إلى تشجيع هذه المؤسسات على الدخول في السوق والاستفادة من الفرص التي يوفرها.

ثانياً: الأنظمة الفنية والتقنية:

شكل تطوير بيئة العمل في السوق والانتقال من النظام اليدوي إلى النظام الإلكتروني أحد أهم الأهداف التي لا زال السوق مستمرا للعمل من أجل استكمالها، حيث تم تحقيق العديد من الإنجازات الرئيسية أهمها خلال هذا العام:

تشغيل المرحلة الثانية من نظام التقاص والتسويات والإيداع المركزي والتي قام السوق من خلالها بإيداع أسهم المستثمرين المتداولين بشكل إلكتروني في نظام الإيداع المركزي ابتداءً من بداية العام الحالي 2002 .

البدء في تقديم خدمة الإطلاع الإلكتروني على معلومات حركة التداول Remote Access وهي الخدمة التي تتيح للمشاركين فيها إمكانية الحصول وبشكل فوري على كافة المعلومات المتعلقة بتحركات الأسعار في السوق وأفضل أسعار العرض والطلب على جميع الشركات المسجلة في السوق، بالإضافة إلى الكميات المعروضة والمطلوبة على جميع الشركات المسجلة في السوق.

تدشين خدمة التداول عن بعد Remote Trading للشركات

والمؤسسات المالية وشركات الوساطة المرخصة من قبل السوق، حيث تتيح هذه الخدمة للمشاركين فيها إمكانية تنفيذ الصفقات على أسهم الشركات المسجلة في السوق بدون التواجد في قاعة التداول.

الانتهاء من إجراءات تشغيل نظام المحاسبة الإلكتروني في السوق، وذلك من أجل ضمان دقة قيد التعاملات المالية وانتظامها، وإعداد التقارير المالية وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية وإجراءات نظام الجودة (الآيسو).

استكمال الخطوات التنفيذية اللازمة لتشغيل نظام خطة الطوارئ في السوق، والتي يمكن بموجبها للسوق الاستمرار في تقديم خدمات التداول والتسوية والتقصص والإيداع المركزي في حالة التعرض لأي ظرف طارئ يعيق السوق من تقديم هذه الخدمات من مكاتبه الحالية.

إتخاذ الإجراءات والخطوات التنفيذية اللازمة لتطوير مشروع صفحة السوق الإلكترونية لعرض جميع البيانات والمعلومات الخاصة بحركة التداول في السوق وكذلك المعلومات المالية للشركات المساهمة بشكل فوري.

ثالثاً: الإدراج:

في إطار الجهود التي بذلها السوق من أجل الترويج والتسويق للسوق كمركز لتسجيل الشركات الأدوات المالية بشكل يساهم في زيادة عمق السوق وتنوعاً في الأدوات المالية المدرجة فيه، فقد تم خلال هذا العام إدراج الشركات والأدوات التالية:

إدراج وتسجيل أسهم بنك مسقط من سلطنة عمان.

إدراج الإصدارين الأول والثاني من صكوك التاجير الإسلامية التي تصدرها مؤسسة نقد البحرين نيابة عن حكومة مملكة البحرين وذلك بقيمة إجمالية 180 مليون دولار.

إدراج وتسجيل 13 صندوق استثماري يتم إدارتها من قبل مؤسسات مالية ومحلية في خطوة تعكس جهود السوق في جعل مملكة البحرين مركزاً لتسجيل الصناديق الاستثمارية، وقد تم خلال العام شطب خمس صناديق استثمارية ليبلغ عدد الصناديق المسجلة في السوق الآن 29 صندوق استثماري.

رابعاً: التدريب:

إيماناً من السوق بضرورة تأهيل الكوادر البشرية القادرة على القيام بأداء وظائف ومهام سوق رأس المال وفقاً للمعايير والمتطلبات الدولية من جهة، ومن أجل بث الوعي المطلوب بأهمية السوق ودوره



في خدمة تمويل مشاريع التنمية الاقتصادية من جهة أخرى. فقد واصل السوق التعاون مع معهد البحرين للدراسات المصرفية والمالية في تنظيم الدورات المتخصصة في هذا المجال وذلك على نحو التالي:

تنظيم دورة حول "معايير الإفصاح" بالتعاون مع هيئة سوق رأس المال الأمريكية والتي شارك فيها العديد من الأسواق المالية الخليجية والعربية بالإضافة إلى الشركات البحرينية. الاستمرار في تقديم البرنامج المخصص للوسطاء "ممثلي الاستثمار" بالتعاون مع هيئة سوق رأس المال الأمريكية، والذي أقره مجلس إدارة السوق كمتطلب أساسي للترخيص للوسطاء المعتمدين لديه.

خامساً: المطبوعات ونشر المعلومات:

عمل السوق خلال العام 2002 على مواصلة تطوير كافة مطبوعاته ونشراته باللغتين العربية والإنجليزية، والتي استهدفت توفير البيانات والمعلومات ذات العلاقة بالتداول في السوق وكذلك المعلومات المالية الخاصة بالشركات المسجلة لديه أمام المهتمين والمتابعين والمستثمرين في السوق.

وضمن إطار جهوده لاستقطاب المزيد من المستثمرين، فقد عمل السوق على الاستفادة من تكنولوجيا تقنية المعلومات والاتصالات في توصيل هذه البيانات والمعلومات للمتابعين والمستثمرين وذلك من خلال تطوير قائمة بريدية إلكترونية.

كما تم إكمال الإجراءات الفنية اللازمة لعرض إصدارات السوق ومطبوعاته على موقع السوق من أجل تيسير الإطلاع على محتوياتها للراغبين في ذلك من خلال الإنترنت.

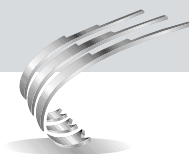
سادساً: الترويج:

ضمن خطة الترويج للسوق والخدمات التي يقدمها الشركات المسجلة لديه، وكذلك الترويج للفرص الاستثمارية التي تتيحها الأدوات المالية المسجلة فيه، شارك السوق في عدد من الفعاليات والمؤتمرات المالية المتخصصة أهمها:

ملتقى الإستثمار الخليجي Gulf Investment Forum والذي نظمته مؤسسة نقد البحرين في مملكة البحرين في الفترة من 9 - 11 ابريل 2002.

ملتقى المال والأعمال الذي عقد في دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة في الفترة من 14-16 مايو 2002 .

المؤتمر السنوي للإستثمار وأسواق المال العربية الذي عقد في العاصمة اللبنانية بيروت في الفترة من 23-25 مايو 2002.



بيانات أساسيه لعامي 2001-2002

عدد الشركات المدرجة :

الشركات المدرجة		الاسهم العادية		الاسهم الممتازة	
		2002	2001	2002	2001
بحرينية		35	36	1	1
غيربحرينية		5	6	0	0
المجموع		40	42	1	1

عدد السندات المدرجة

السندات		2002	2001
سندات الشركات		2	2
سندات الحكومة		2	2
صكوك التأجير الإسلامية		3	1

عدد الصناديق الاستثمارية المدرجة

2002	2001
29	21

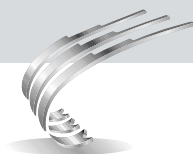
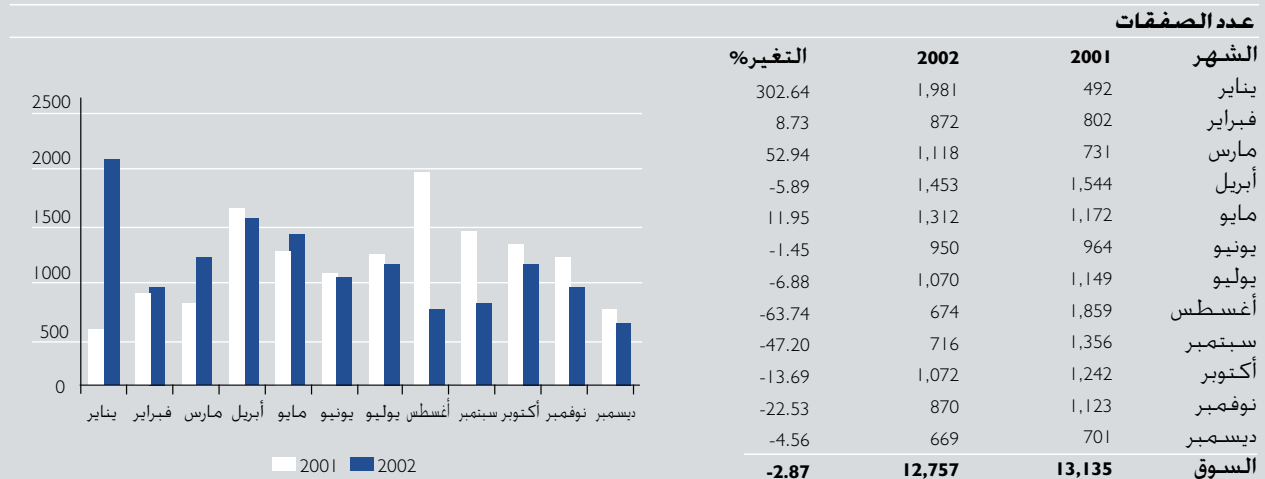
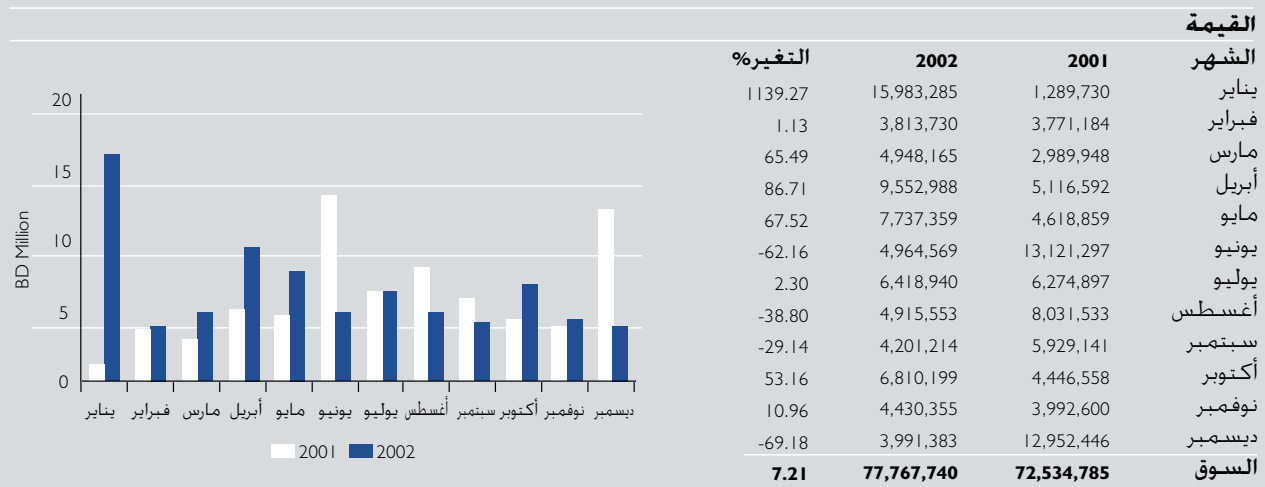
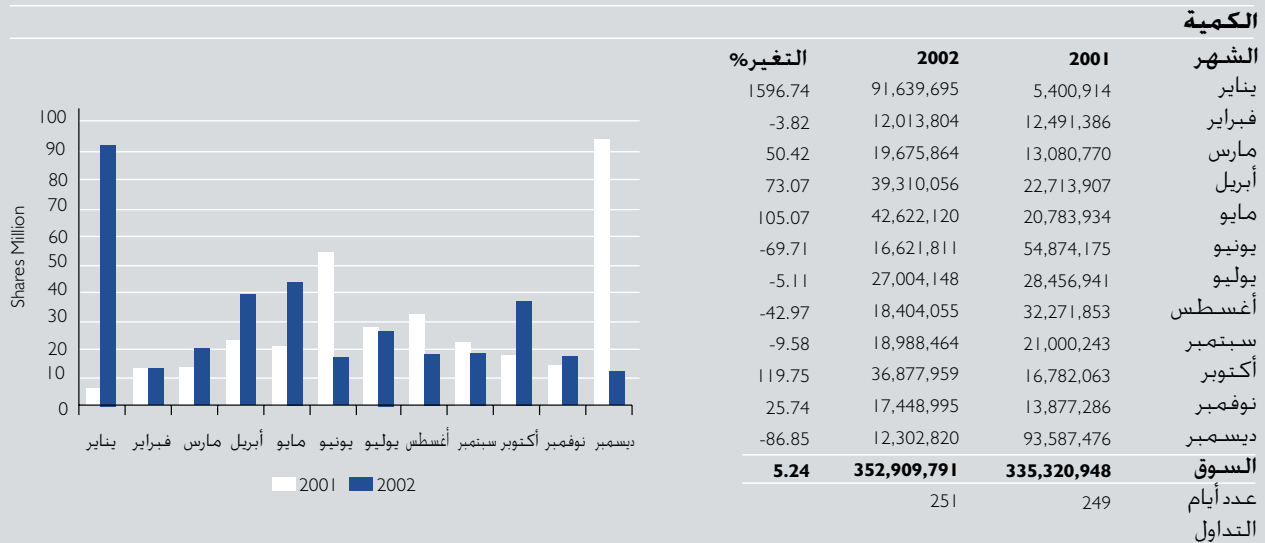
المؤشر العام

2002	2001	
1821.49	1761.46	نهاية الفترة
1843.27	1855.67	الاعلى
1690.53	1594.65	الادنى

المؤشر العام والمؤشرات القطاعية

التغير %	2002	2001	
3.41	1821.49	1761.46	العام
9.30	1934.24	1769.64	البنوك
-0.95	1632.42	1648.15	الاستثمار
0.53	1526.80	1518.73	التأمين
1.08	1697.25	1679.15	الخدمات
3.04	1991.61	1932.90	الصناعة
7.67	1654.83	1536.99	الفنادق والسياحة

حركة تداول الاسهم لعامي 2001 - 2002



بيانات أساسية لعامي 2001-2002

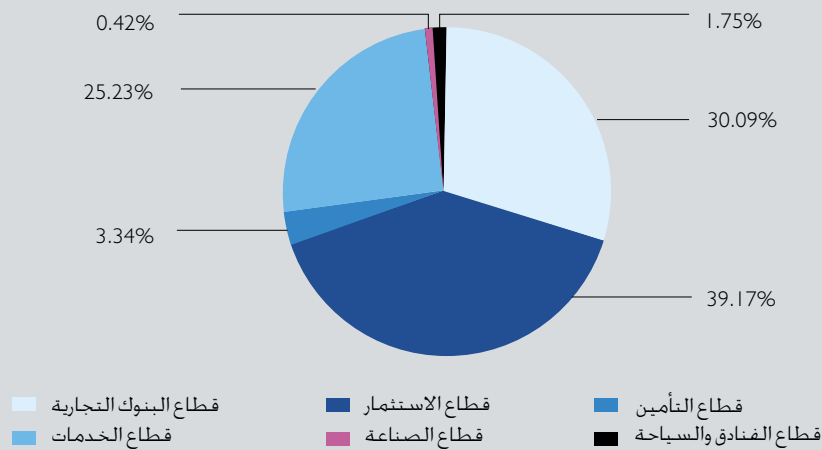
مليون دينار بحريني

القيمة السوقية في نهاية عام 2002

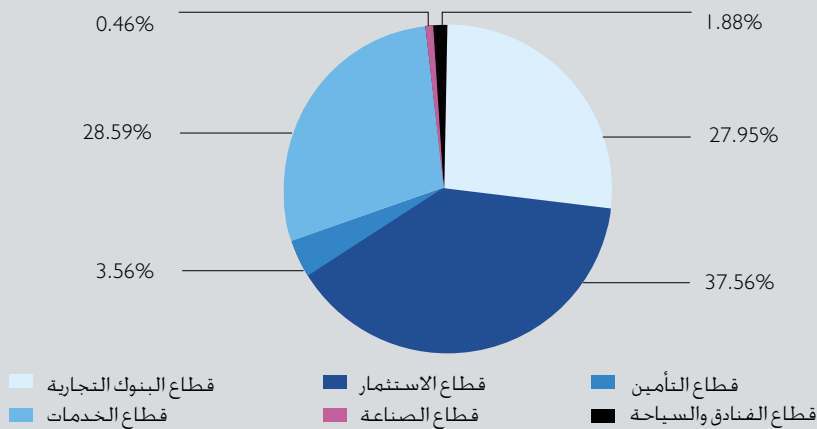
التغير %	2001	2002	
23.34	695.39	857.70	قطاع البنوك التجارية
19.48	934.36	1,116.42	قطاع الاستثمار
7.58	88.61	95.33	قطاع التأمين
1.12	711.35	719.29	قطاع الخدمات
-3.32	12.30	11.89	قطاع الصناعة
6.86	46.67	49.88	قطاع الفنادق والسياحة
14.54	2,488.68	2,850.49	السوق

نسبة القيمة السوقية موزعة قطاعياً في عامي 2001 - 2002

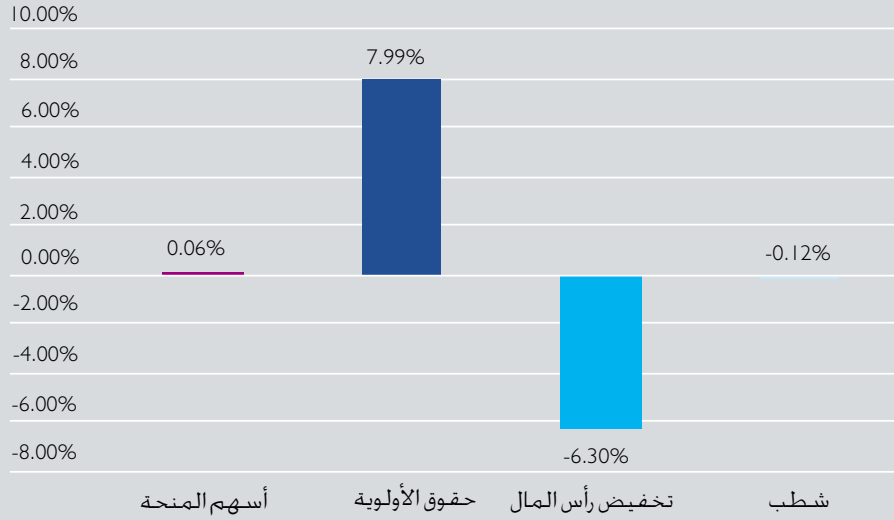
2002



2001

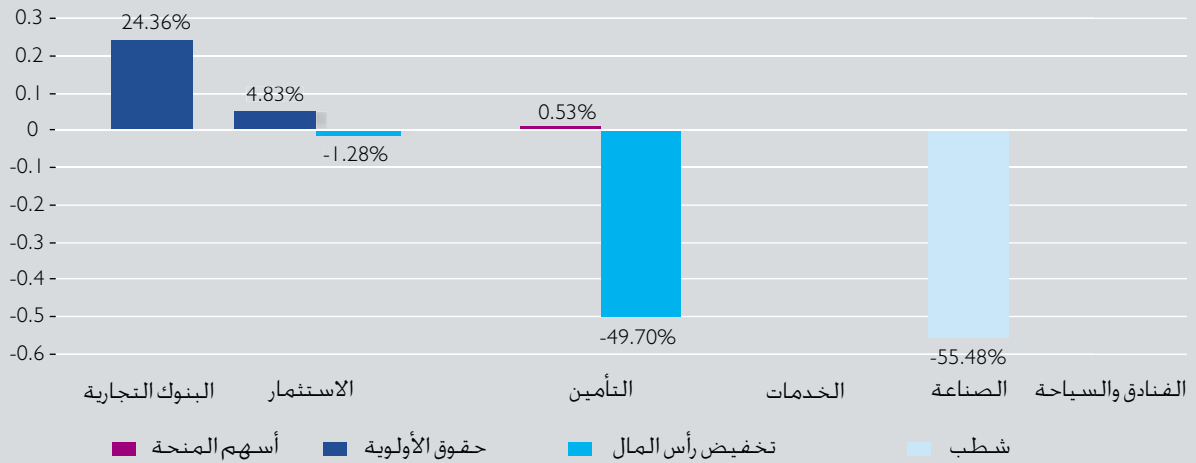


التغير في رأس المال في عام 2002

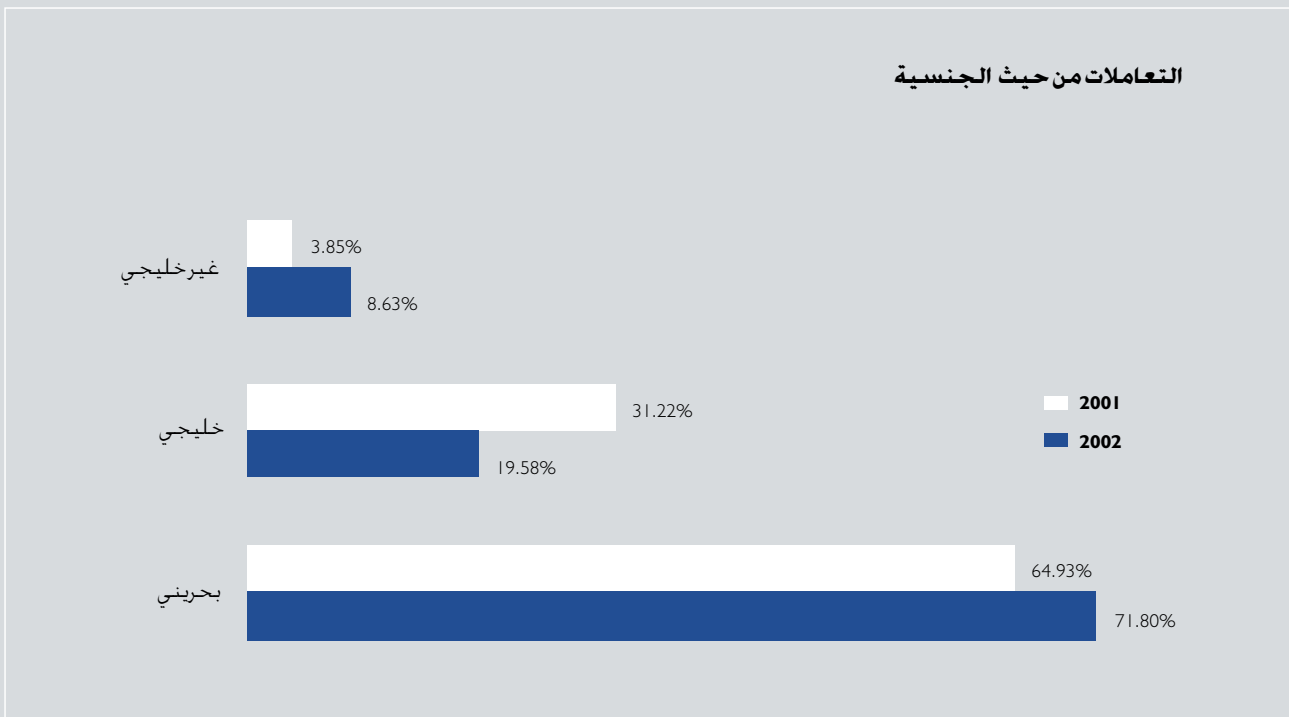
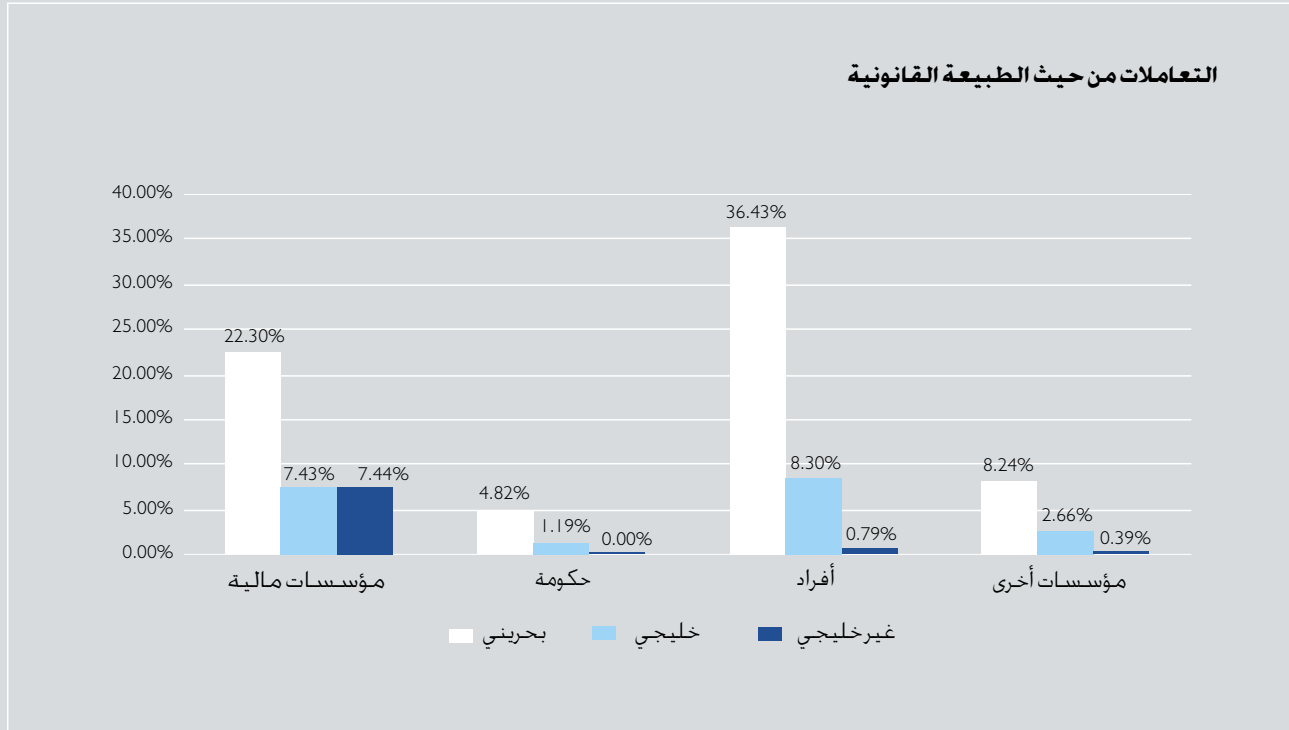


نسبة التغير في رؤوس أموال الشركات وفقاً للقطاعات

شطب	تخفيض رأس المال	حقوق الأولوية	أسهم المنحة	
		24.36%		البنوك التجارية
	-1.28%	4.83%		الاستثمار
	-49.70%		0.53%	التأمين
				الخدمات
-55.48%				الصناعة
				الفنادق والسياحة



قيمة التعامل من حيث الطبيعة القانونية والجنسية



الشركات المساهمة العامة

قطاع البنوك التجارية

بنك البحرين الوطني
بنك البحرين والكويت
البنك الاهلي المتحد
بنك البحرين الإسلامي
البنك البحريني السعودي

قطاع الاستثمار

المجموعة الخليجية للمال
المؤسسة العربية المصرفية
بنك الخليج المتحد
بنك البحرين الدولي
بنك انفستكوروب
بنك البحرين والشرق الأوسط
شركة البحرين للتسهيلات التجارية
الشركة الخليجية المتحدة للتصنيع
بنك طيب
مصرف البحرين الشامل

قطاع التأمين

الشركة البحرينية الكويتية للتأمين
شركة التأمين الأهلية
الشركة العربية الدولية للتأمين
شركة التكافل الدولية
المجموعة العربية للتأمين
شركة البحرين الوطنية القابضة

قطاع الخدمات

شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة
شركة البحرين للسينما
الشركة الوطنية للاستيراد والتصدير
الشركة العامة للتجارة وصناعة الأغذية
شركة البحرين للملاحة والتجارة الدولية
شركة البحرين للاتصالات (بتلكو)
شركة البحرين لمواقف السيارات
شركة مجمع البحرين للأسواق الحرة

قطاع الصناعة

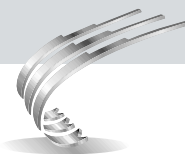
شركة البحرين لمطاحن الدقيق
شركة دلمون للدواجن

قطاع الفنادق والسياحة

شركة فنادق البحرين
شركة الفنادق الوطنية
شركة البحرين للسياحة
شركة البحرين للترفيه العائلي

الشركات غير البحرينية

بنك مسقط (عمان)
الشركة السودانية للاتصالات المحدودة (السودان)
المستثمر الدولي (الكويت)
المجموعة الدولية للاستثمار (الكويت)
شركة اتصالات قطر (قطر)



الصناديق الاستثمارية المدرجة حتى 31/12/2002

صندوق بنك الإسكان الأردني (د.ب.)	صندوق الأولى للأسهم العربية 2000 (صندوق إسلامي) (\$)
صندوق حصص الاستثمار - البنك الإسلامي للتنمية (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق الصقر ذو العائد المرتفع (\$)
صندوق سيكو للأوراق المالية المختارة (د.ب.)	بنك الخليج الدولي صندوق سندات الأسواق الناشئة (\$)
صندوق سيكو الدولي المضمون (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق الصقر ذو العائد المرتفع على الدولار الأمريكي (\$)
صندوق مان - أهلي المضمون ٣٦٠ ش.م. (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق الأسهم العالمية (\$)
صندوق مان - أهلي بريزما المضمون ش.م. (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق التدفق النقدي المطور (\$)
صندوق مان - أهلي المضمون ٢٢٠ بلاس ش.م. (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق الصقر للأسهم الأمريكية الطويلة/ قصيرة الأجل (\$)
صندوق طيب المستكشف الأمريكي (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق الصقر للقيمة المقارنة (\$)
صندوق طيب إيفرست (\$)	بنك الخليج الدولي صندوق الصقر ذو العائد المرتفع على اليورو (\$)
صندوق طيب بايوميد (\$)	صناديق ترست للاستثمار في دول الخليج ذات الرأس المال المضمون (د.ب.)
صندوق طيب الهلال العالمي إسلامي (\$)	صناديق ترست للاستثمار في دول الخليج ذات الرأس المال
صندوق طيب للعملات (\$)	المضمون مع حد أدنى للعائد (د.ب.)
صندوق طيب للعوائد (\$)	صناديق ترست للاستثمار الخليجي ذات رأس المال المضمون (د.ب.)
صندوق طيب جبل الروكي (\$)	
صندوق طيب للنمو التكنولوجي (\$)	
صندوق طيب ثيمز (\$)	
صندوق بنك بي ان بي باريباس الوطني كرفان (\$)	

السندات المدرجة

الحكومية

- الاصدار الحكومي الأول
- سندات التنمية الحكومية طويلة الأجل
- صكوك التأجير الإسلامية
- صكوك التأجير الإسلامية (الاصدار الثاني)
- صكوك التأجير الإسلامية (الاصدار الثالث)

الشركات

- سندات التسهيلات الإصدار الثالث
- سندات التسهيلات الإصدار الرابع

شركات الوساطة

شركة بنك البحرين والكويت للخدمات المالية

شركة الخليج للأوراق المالية

الشركة الخليجية الهندية للخدمات المالية

شركة الأوراق المالية والاستثمار

شركة طيب للأوراق المالية

شركة ترست للأوراق المالية

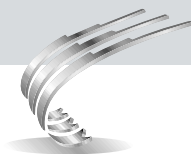
بنك الخليج المتحد للأوراق المالية

مكاتب الوساطة

الوسيط عبدالله زين العابدين

الوسيط ناصر عباس خسرو

الوسيط يوسف العجاجي



الشركات المساهمة العامة

رسوم التسجيل * :

0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار و بحد أدنى 5,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي * * :

1. 0.1% على أول 10 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 3,000 دينار بحريني.

2. 0.05% على المبالغ التي تزيد على 10 مليون لغاية 50 مليون دينار.

3. 0.025% على المبالغ التي تزيد على 50 مليون دينار و بحد أقصى 20,000 دينار.

رسوم التسوية والتقاص :

1. 0.0125% من رأس المال المدفوع لأول 15 مليون دينار بحريني و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

2. 0.00625% من رأس المال المدفوع للمبالغ التي تزيد عن 15 مليون دينار بحريني. وعلى أن يكون

مجموع رسوم الإيداع المركزي بحد أقصى 4,000 دينار بحريني للرسم الكلي.

الشركات المساهمة غير البحرينية

رسوم التسجيل * :

0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار و بحد أدنى 5,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي * * :

50% من رسوم الاشتراك السنوي للشركات المساهمة العامة البحرينية.

الشركات المقفلة المحلية

رسوم التسجيل * :

1,000 دينار بحريني.

رسوم الاشتراك السنوي

1. 0.025% على أول 5 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

2. 0.025% على المبالغ التي تزيد على 5 مليون دينار و بحد أقصى 5,000 دينار.

جميع المبالغ أعلاه بالدينار البحريني.

* رسوم التسجيل تدفع مرة واحدة.

* بالنسبة للشركات فقط فإنه يؤخذ في الاعتبار ان الفترة المالية المتبقية من السنة

المالية التي يتم فيها تسجيل الشركة يتم على أساس ربع سنوي.

الصناديق الاستثمارية

رسوم التسجيل * : 300 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : 250 دينار.

السندات

رسوم التسجيل * : 1,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : 500 دينار.

الورنتس (عملات)

رسوم التسجيل * : 250 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : لا يوجد.

مكاتب التحويل

رسوم العضوية * : 500 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : 1,000 دينار.

الدالين الأفراد

رسوم العضوية * : 500 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : 250 دينار.

شركات الوساطة

رسوم العضوية * : 1,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : 500 دينار.

خدمة الحافظ الأمين

رسوم العضوية * : 1,000 دينار.

رسوم الاشتراك السنوي : 500 دينار.

إيضاحات مالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002

المحتويات

26	تقرير المدققين
27	الميزانية العمومية
28	بيان الدخل
29	التدفقات النقدية
30	إيضاحات حول البيانات المالية



لقد دققنا البيانات المالية لسوق البحرين للأوراق المالية كما في وعن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 المنشورة على الصفحات من 27 إلى 34

مسئوليات مجلس الإدارة ومدقي الحسابات

ان هذه البيانات المالية من مسئولية مجلس إدارة السوق، وان مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق.

أساس الرأي

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا وضع وتنفيذ خطة للتدقيق للتأكد بدرجة معقولة من خلو البيانات المالية من أي خطأ جوهري. يشتمل التدقيق على فحص للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة بالبيانات المالية وذلك عن طريق إجراء اختبارات لعينات منها. كما ويشتمل أيضاً على تقييم للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. اننا نرى ان ما قمنا به من أعمال التدقيق يشكل أساساً سليماً للرأي الذي توصلنا إليه.

الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي لسوق البحرين للأوراق المالية كما في 31 ديسمبر 2002 ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ. وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية المعلنه من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية.

أمور تنظيمية أخرى

بالإضافة إلى ذلك، برأينا ان السوق يمسك سجلات محاسبية منتظمة وان البيانات المالية تتفق معها، وانه بحسب علمنا وإعتقادنا لم تقع خلال السنة أية مخالفات لمتطلبات اللوائح الداخلية للسوق. يمكن ان يكون لها اثر سلبي جوهري على عمليات السوق أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

كي . بي . إم . جي

المنامة - مملكة البحرين

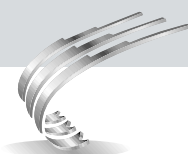
فبراير 2003

كما في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

2001	2002	الايضاحات
الموجودات المتداولة		
133,072	153,867	نقد في الصندوق ولدى البنوك
1,086,408	879,233	ودائع ثابتة قصيرة الأجل
56,901	48,051	4 أرصدة مدينة أخرى
-	199,080	8 السوق الإقليمية المتخصصة
1,276,381	1,280,231	مجموع الموجودات المتداولة
الموجودات غير المتداولة		
832,056	736,870	3,2 الموجودات الثابتة
2,108,437	2,017,101	مجموع الموجودات
المطلوبات المتداولة		
189,000	-	مساعدة الدولة - مشروع السوق الإقليمية المتخصصة
58,449	73,955	ذمم دائنة
14,115	23,676	5 مصروفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
39,428	15,925	6 مخصصات حقوق الموظفين
-	199,080	8 السوق الإقليمية المتخصصة
300,992	312,636	مجموع المطلوبات
1,807,445	1,704,465	المال المتجمع
2,108,437	2,017,101	مجموع المطلوبات والمال المتجمع

علي سلمان ثامر
القائم بأعمال مدير السوق

أحمد بن محمد آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة



البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

2001	2002	الايضاحات
		ايرادات النشاط
		2
757,789	772,695	رسوم الاشتراكات
15,900	5,500	رسوم التسجيل
72,863	117,207	7 العمولات والايرادات الأخرى
62,123	28,824	فوائد البنوك
908,675	924,226	
		المصروفات
635,793	658,164	الرواتب ومصاريف الموظفين
373,191	389,175	المصروفات الإدارية والعمومية
6,800	13,710	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
205,776	206,077	3,2 استهلاكات الموجودات الثابتة
-	10,080	8 مساهمة السوق في مشروع السوق الاقليمية المتخصصة
1,221,560	1,277,206	
		عجز ايرادات النشاط
(312,885)	(352,980)	مساهمة وزارة المالية والاقتصاد الوطني في مشروع تطوير آلية أنظمة السوق
250,000	250,000	
(62,885)	(102,980)	صافي عجز السنة
1,870,330	1,807,445	المال المتجمع في ١ يناير
1,807,445	1,704,465	المال المتجمع في ٣١ ديسمبر

علي سلمان ثامر
القائم بأعمال مدير السوق

أحمد بن محمد آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة

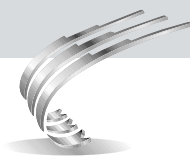
بيان التدفقات النقدية

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

2001	2002	
نشاط العمليات		
743,590	786,677	مبالغ مقبوضة من المشتركين
72,858	117,207	العمولات والائرادات الأخرى
(648,425)	(681,667)	مبالغ مدفوعة للموظفين والتكاليف المتعلقة بهم
(318,770)	(363,740)	مبالغ مدفوعة للمصروفات
(6,800)	(13,710)	مكافأة مجلس الإدارة واللجان
(157,547)	(155,233)	التدفق النقدي من نشاط العمليات
نشاط الاستثمار والتمويل		
(130,554)	(110,891)	شراء موجودات ثابتة
72,824	28,824	فوائد البنوك
		مساهمة وزارة المالية والاقتصاد الوطني في مشروع آلية
250,000	250,000	أنظمة السوق
189,000	-	مساعدة المملكة - مشروع السوق الإقليمية المتخصصة
-	(199,080)	المبالغ المدفوعة على مشروع السوق الإقليمية المتخصصة
381,270	(31,147)	التدفق النقدي من نشاط الاستثمار والتمويل
223,723	(186,380)	صافي التدفق النقدي خلال السنة
995,757	1,219,480	النقد وما في حكمه في بداية السنة
1,219,480	1,033,100	النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر
		النقد وما في حكمه وفقا للميزانية العمومية
133,072	153,867	نقد في الصندوق ولدى البنوك
1,086,408	879,233	ودائع ثابتة قصيرة الأجل
1,219,480	1,033,100	

علي سلمان ثامر
القائم بأعمال مدير السوق

أحمد بن محمد آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة



البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

1. النشأة والنشاط

يعتبر سوق البحرين للأوراق المالية هيئة مستقلة تتمتع بالشخصية الاعتبارية. أنشئ السوق بموجب المرسوم رقم (4) لسنة 1987. هذا وقد أصدر وزير التجارة والزراعة القرار رقم (13) لسنة 1988 بإصدار اللائحة الداخلية للسوق وذلك لتنظيم العمل فيه وتحديد الأهداف التي أنشئ من أجلها السوق.

خلال السنة تم نقل صلاحية الاشراف على السوق من وزارة التجارة إلى مؤسسة نقد البحرين بموجب مرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2002

وتتلخص تلك الأهداف في تطوير سوق البحرين للأوراق المالية وتشجيع الادخار والنفوض بالوعي الاستثماري للمواطنين وتطوير وترشيد أساليب التعامل وتطوير الأوراق والأدوات المالية المتداولة في السوق على نحو يخدم عمليات التنمية الاقتصادية في البلاد ويساعد في تحقيق أهداف السياسة الاقتصادية، ويعزز المركز المالي لمملكة البحرين.

وتشمل أعمال السوق تقديم التسهيلات اللازمة لإتاحة المجال للتعامل في الأوراق المالية المصرح بها في السوق وتوفير التمويل اللازم لدعم متطلبات التنمية الاقتصادية.

2. السياسات المحاسبية الهامة

أسس إعداد البيانات المالية أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المعلنة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة التفسيرات القائمة والتابعة لمجلس المعايير المحاسبية الدولية ولوائح أنظمة السوق الداخلية.

أهم السياسات المحاسبية المطبقة هي كالآتي :

الإيرادات من الاشتراكات ورسوم التسجيل والخدمات وفوائد الودائع الثابتة وعمولات التحويل والإيرادات الأخرى تحتسب عند استحقاقها.

الموجودات الثابتة المحتفظ بها لاستخدامها في الأغراض الإدارية بصفة مستمرة وليس هناك نية لبيعها يتم اظهارها بالتكلفة مطروحا منها متجمع الاستهلاك.

لقد احتسب الاستهلاك وفقاً لطريقة القسط الثابت وينسب تغطي العمر الانتاجي المتوقع لكل اصل كما يلي :

5 سنوات	الأثاث والمعدات ونظام التداول الالكتروني
5 سنوات	الحاسبات الالكترونية والسيارات

انخفاض قيم الموجودات : تقوم إدارة السوق بمراجعة قيم الموجودات في تاريخ الميزانية العمومية ومقارنتها مع القيم الدفترية لتحديد ما إذا كان هناك أي انخفاض غير مؤقت في القيمة الدفترية. يتم تحميل الانخفاض في القيمة الدفترية، إن وجد ، على بيان الدخل.

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

2 . السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقدم السوق مكافأة نهاية الخدمة لموظفيه من غير البحرينيين استناداً إلى قانون العمل البحريني. يتم احتساب هذه المكافآت عادة على أساس الراتب المستحق عند نهاية مدة الخدمة للموظفين وإكمال حد أدنى لمدة الخدمة.

الموظفين البحرينيين مشمولين بقانون الهيئة العامة لصندوق التقاعد والذي يقوم من خلاله الموظفون والسوق بدفع مبلغ شهري على أساس نسبة ثابتة من الراتب.

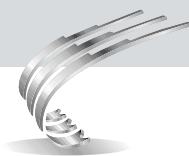
العملات الأجنبية

يتم قيد المعاملات الأجنبية بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. وتحول أرصدة الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية في تاريخ الميزانية العمومية إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة في نهاية السنة. وتدرج جميع الفروقات ضمن بيان الدخل.

3 . الموجودات الثابتة

التكلفة

2001 المجموع	2002 المجموع	مشاريع تحت التنفيذ	السيارات	الحاسبات الالكترونية	الأثاث والمفروشات ومعدات أخرى	
1,256,316	1,384,569	106,424	22,620	921,008	334,517	رصيد 1 يناير
130,554	111,549	89,141	-	14,788	7,620	الاضافات
(2,301)	(71,499)	-	(16,500)	(20,382)	(34,617)	الاستبعادات
-	-	(3,000)	-	(15,177)	18,177	إعادة تصنيف
1,384,569	1,424,619	192,565	6,120	900,237	325,697	في 31 ديسمبر
348,933	552,512	-	20,103	280,083	252,326	الاستهلاكات
205,776	206,077	-	1,224	172,137	32,716	رصيد 1 يناير
(2,197)	(70,840)	-	(16,499)	(30,233)	(34,108)	استهلاك السنة
-	(70,840)	-	-	(6,071)	6,071	الاستبعادات
						إعادة تصنيف
552,512	687,749	-	4,828	425,916	257,005	في 31 ديسمبر
832,056	736,870	192,565	1,292	474,321	68,692	صافي القيمة الدفترية



البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

4 . أرصدة مدينة أخرى		
2001	2002	
29,012	8,073	اشتراكات ورسوم تسجيل مستحقة
15,183	24,366	عمولات مستحقة
3,450	2,400	رسوم الخدمات
1,113	2,013	فوائد مستحقة
2,842	4,143	مصاريف مدفوعة مقدماً
5,301	7,056	أخرى
56,901	48,051	
5 . مصروفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى		
2001	2002	
2,450	13,678	مبالغ مستلمة مقدماً
11,665	9,998	مصروفات مستحقة
14,115	23,676	
6 . مخصصات حقوق الموظفين		
2001	2002	
35,625	15,056	الإجازات
3,803	869	مكافآت نهاية الخدمة وتذاكر السفر
39,428	15,925	

يعمل لدى السوق 49 موظفاً بحرينياً وموظف واحد غير بحريني كما في 31 ديسمبر 2002 (57 و 5 موظفين على التوالي في سنة 2001).

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب أنظمة الهيئة العامة لصندوق التقاعد والتي يتم بموجبها تحصيل اشتراكات شهرية من السوق والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب. وقد بلغت مساهمة السوق بخصوص الموظفين البحرينيين خلال سنة 2002 مبلغ 40,319 دينار (38,602 دينار سنة 2001).

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة المدة مكافأة نهاية الخدمة تعادل راتب شهر عن كل سنة عمل.

7 . العمولات والإيرادات الأخرى		
2001	2002	
38,675	71,694	عمولات السوق
-	7,500	إيرادات شريط التداول
19,452	14,160	الخدمات
14,736	23,853	أخرى
72,863	117,207	

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

8 . السوق الاقليمية المتخصصة

تتمثل المبالغ في مجموع المقبوضات والمدفوعات المتعلقة بمشروع السوق الإقليمية المتخصصة والتي تحتفظ بها السوق في سجلاتها المحاسبية لحين الإنهاء من المشروع وتحويل جميع المعلومات والبيانات المالية المتعلقة به إلى إدارة السوق الإقليمية المتخصصة. وتتمثل المبالغ المقبوضة حتى 31 ديسمبر 2002 في المبالغ المسددة عن طريق وزارة المالية والاقتصاد الوطني بمبلغ 189,000 دينار بالإضافة إلى مبلغ 10,080 دينار تم سداده بواسطة سوق البحرين للأوراق المالية.

9 . الأدوات المالية وإدارة المخاطر

تتكون الأدوات المالية من الموجودات والمطلوبات المالية .

الموجودات المالية للسوق تحتوي على النقد والودائع الثابتة قصيرة الأجل وأرصدة مدينة أخرى.

المطلوبات المالية على السوق تشتمل على الذمم الدائنة والمصاريف المستحقة ومخصصات حقوق الموظفين.

السياسات المحاسبية للموجودات والمطلوبات المالية معروضة في الايضاح (2) .

المخاطر التي تتعرض لها السوق بخصوص الأدوات المالية وطرق إدارة هذه المخاطر مشروحة أدناه.

مخاطر معدل الفائدة هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات معدلات الفائدة.

الفوائد على الودائع قصيرة الأجل نحتسب بمعدل ثابت وتستحق خلال سنة واحدة وتتم إعادة التسعير عند إعادة الاستثمار في تاريخ استحقاق الوديعة.

معدل الفائدة الفعلي هو المعدل التاريخي للأدوات ذات المعدل الثابت والمسجلة بالتكلفة. بلغ متوسط معدل الفائدة الفعلي على الودائع الثابتة قصيرة الأجل خلال السنة 1.45 % (2 % سنة 2001).

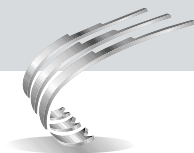
مخاطر الائتمان هي مخاطر عجز أحد طرفي الأدوات المالية عن الوفاء بالالتزامات المتفق عليها مما يسبب خسارة مالية للطرف الآخر.

يودع النقد لدى بنوك وطنية ذات معدل ائتماني جيد.

لا تتعرض السوق لمخاطر الائتمان بخصوص الموجودات المالية.

مخاطر العملات هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة التقلبات في سعر الصرف للعملات الأجنبية.

جميع ودائع السوق لدى البنوك هي بالدينار البحريني وبالتالي لا تتعرض السوق لمخاطر العملات.



البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بالدينار البحريني

9 . الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

مخاطر السيولة هي مخاطر عدم قدرة السوق الحصول على الأموال اللازمة لسداد الالتزامات المصاحبة للأدوات المالية. قد تنتج مخاطر السيولة عن عدم قدرة السوق على بيع موجوداتها المالية بسرعة وبقيمة مقاربة للقيمة العادلة.

تقوم إدارة السوق بإدارة مخاطر السيولة عن طريق الاحتفاظ بالنقد وما في حكم النقد بمستوى مناسب لتوفير الأموال الكافية، بما فيها التسهيلات البنكية غير المستخدمة لمقابلة أية التزامات مستقبلية.

القيمة العادلة للأدوات المالية تتمثل في المبلغ الذي يمكن مبادلة أي أصل أو سداد أي التزام به بين طرفين ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية. قد تنشأ فروقات بين القيمة الدفترية وفقاً للتكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

من أسس تعريف القيمة العادلة افتراض مبدأ استمرارية السوق بدون أية نية أو حاجة إلى تصفيتها أو تخفيض مستوى عملياتها أو الدخول في معاملات ذات شروط غير مرضية.

القيمة العادلة للنقد والودائع والحسابات المدينة الأخرى والذمم الدائنة والمصاريف المستحقة ومخصصات حقوق الموظفين لا تختلف اختلافاً جوهرياً عن قيمها الدفترية.

10 . توزيع الموجودات والمطلوبات

جميع موجودات ومطلوبات السوق داخل مملكة البحرين. ولذلك لا تتعرض السوق لأية مخاطر خارج مملكة البحرين.

11 . أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تبويب أرقام المقارنة لسنة 2001 كلما كان ذلك ضرورياً لإعطاء مقارنة عادلة مع سنة 2002. إن إعادة التبويب لا تؤثر على صافي عجز السنة أو إجمالي الموجودات أو المال المتجمع المعلن سابقاً.

